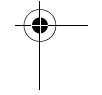
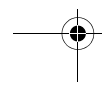
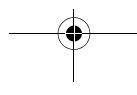
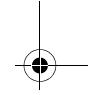
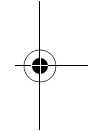
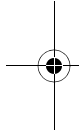
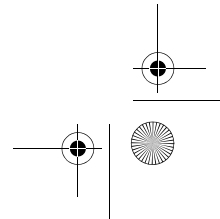
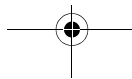
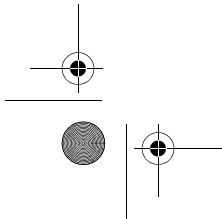
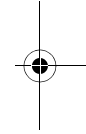
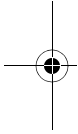
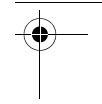
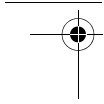
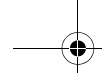


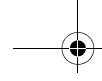
erbe



<b>DE</b>	Einpedal-Fußschalter ERBECRYO®2	3
<b>EN</b>	ERBECRYO®2 one pedal footswitch	9
<b>FR</b>	Interrupteur à une pédale ERBECRYO®2	15
<b>ES</b>	Interruptor de un pedal ERBECRYO®2	21
<b>IT</b>	Interruttore a pedale singolo ERBECRYO®2	27
<b>PT</b>	Interruptor de pedal único ERBECRYO®2	33
<b>EL</b>	Ποδοδιακόπτης μονού πεντάλ ERBECRYO®2	39
<b>NL</b>	Enkel pedaal-voetschakelaar ERBECRYO®2	45
<b>DA</b>	En-pedal-fodkontakt ERBECRYO®2	51
<b>SV</b>	ERBECRYO®2 enkelpedal	57
<b>FI</b>	Yhdellä polkimella varustettu jalkakytkin ERBECRYO®2	63
<b>PL</b>	Jednopedalowy przełącznik nożny ERBECRYO®2	69
<b>CS</b>	Jednopedálový nožní spínač ERBECRYO®2	75
<b>HU</b>	Egypedálos lábkapcsoló ERBECRYO®2	81
<b>RU</b>	Однопедальный ножной выключатель ERBECRYO®2	87
<b>TR</b>	Tek pedallı ayak şalteri ERBECRYO®2	93
<b>ZH</b>	ERBECRYO®2 单踏板脚踏开关	99
<b>KO</b>	ERBECRYO 싱글 페달 풋 스위치®2	105





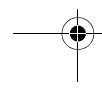
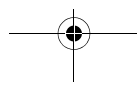
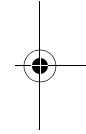
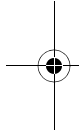


## VERWENDUNGSHINWEIS

DE

# Einpedal-Fußschalter ERBECRYO®2

20402-200





## WICHTIG!

Bitte lesen Sie alle Informationen sorgfältig!

Dieser Verwendungshinweis ersetzt nicht die Gebrauchsanweisung des verwendeten Kryochirurgiegeräts! Lesen Sie die Gebrauchsanweisung des Kryochirurgiegeräts und fragen Sie in Zweifelsfällen Erbe oder Ihren Vertreiber!



## 1 Zweckbestimmung

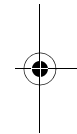
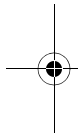
Mit den Fußschaltern können die dafür vorgesehenen Geräte von Erbe aktiviert bzw. deaktiviert werden.

## 2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Produkt ist zum Anschluss an das ERBECRYO 2 Kryochirurgiegerät bestimmt.

Das Produkt ist AP-geschützt.

Das Produkt erfüllt die Anforderungen von IPX8.



## 3 Sicherheitshinweise

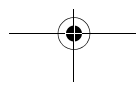
### WARNUNG!

Dieses Produkt darf nur von ausgebildetem medizinischen Personal, das anhand des Verwendungshinweises in dessen Gebrauch eingewiesen wurde, verwendet werden.

Dieses Produkt darf nicht in unmittelbarer Nähe von Magnetresonanztomographen (MRI) verwendet werden.

Das Produkt, insbesondere die Isolation des Anschlusskabels, vor jeder Anwendung auf Beschädigungen prüfen.

Andere Kontrollen, als in diesem Verwendungshinweis beschrieben, müssen nicht durchgeführt werden.





Falls schadhaft, dieses Produkt nicht verwenden!

Niemals auf dem Patienten oder in dessen unmittelbarer Nähe ablegen!

Schützen Sie das Produkt vor jeglicher mechanischen Beschädigung! Nicht werfen! Keinerlei Gewalt anwenden! Falls vorhanden und nicht anders erwähnt, Kabel weder knicken noch um das zugehörige Produkt wickeln!

Erbe Elektromedizin warnt ausdrücklich davor, das Produkt zu verändern. Jede Veränderung führt zum Ausschluss der Haftung durch Erbe Elektromedizin.



## 4 Anwendungshinweise

### 4.1 Nur gereinigte und desinfizierte Produkte verwenden

Produkt vor der ersten Anwendung und vor jeder Wiederverwendung reinigen und desinfizieren.

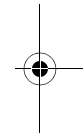
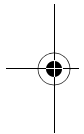
### 4.2 Produkt akklimatisieren

Wenn das Produkt bei Temperaturen unter +10 °C transportiert oder gelagert wurde, lassen Sie das Produkt ca. 3 Stunden bei Raumtemperatur akklimatisieren.

### 4.3 Produkt kontrollieren

Das Produkt, insbesondere die Isolation des Anschlusskabels, vor jeder Anwendung auf Beschädigungen prüfen.

Falls schadhaft, dieses Produkt nicht verwenden!



---

#### 4.4 Produkt anschließen und aufstellen

---

Stecken Sie den Fußschalterstecker in die Fußschalterbuchse auf der Rückseite des Gerätes. Sichern Sie danach den Stecker, indem Sie die Überwurfmutter zudrehen.

Stellen Sie den Fußschalter auf ebenem Boden kipp sicher auf. Fußschalterkabel nicht über dem Boden aufspannen, sondern auf dem Boden verlegen (Stolpergefahr).

---

#### 4.5 Funktionstest durchführen

---

Führen Sie vor jeder Anwendung einen Funktionstest durch.

---

#### 4.6 Funktion des Fußschalterpedals

---

Mit dem weißen Pedal des Fußschalters aktivieren Sie die Gefrierfunktion des ERBECRYO 2.

---

### 5 Reinigen und Desinfizieren

---

---

#### 5.1 Sicherheitshinweise für die Aufbereitung

---

Temperatur von max. 75 °C nicht überschreiten!

Erbe empfiehlt eine Wisch- oder Sprühdeseinfektion mit einem geeigneten Desinfektionsmittel. Beachten Sie die Angaben des Desinfektionsmittelherstellers zu Eignung und Konzentration.

Nicht sterilisieren!

## 5.2 Manuelle Reinigung und Desinfektion

Produkt unmittelbar nach Gebrauch mit Wasser abspülen und mit einer alkalischen Reinigungslösung waschen.

Produkt nach der Reinigung desinfizieren. Dabei die Angaben des Desinfektionsmittelherstellers zu Eignung und Konzentration des Mittels unbedingt beachten.

Produkt bei einer Temperatur von max. 75 °C trocknen.



## 5.3 Maschinelle Reinigung und Desinfektion

Bei starken Verschmutzungen kann dieses Produkt mit einem chemisch-thermischen Verfahren in der Waschmaschine aufbereitet werden. Dieses Verfahren kann die Lebensdauer des Produktes verkürzen. Temperatur von max. 75 °C nicht überschreiten! Produkt unbedingt sicher fixieren!







## 6 Entsorgung

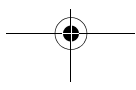
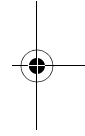
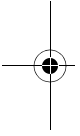
Das Produkt, Verpackungsmaterial und Zubehör (wenn vorhanden) nach den jeweils geltenden länderspezifischen Vorschriften und Gesetzen entsorgen.

## 7 Symbole

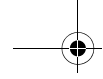
Symbol	Erläuterung	Symbol	Erläuterung
	Gebrauchsanweisung beachten		Achtung, vor Gebrauch Sicherheitshinweise beachten.
<b>REF</b>	Artikelnummer	<b>LOT</b>	Chargenbezeichnung



Symbol	Erläuterung	Symbol	Erläuterung
	Hersteller		Herstellungsdatum
	Vor Sonnenlicht schützen		Trocken aufbewahren
	Menge (x)		Europäisches Konformitätskennzeichen







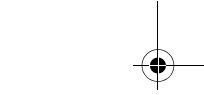
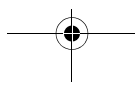
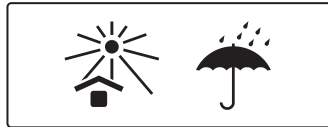
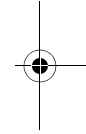
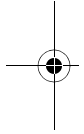
## NOTES ON USE



EN

# ERBECRYO®2 one pedal footswitch

20402-200





## IMPORTANT!

Please read all information carefully.

These instructions for use do not replace the user manual of the cryosurgical unit used! Read the user manual of the cryosurgical unit and ask Erbe or your distributor in case of doubt!



## 1 Intended use

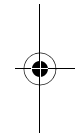
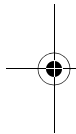
The footswitches can be used to activate or deactivate the Erbe units intended for this purpose.

## 2 Normal use

This product is intended for connection to the ERBECRYO 2 cryosurgical unit.

The product is AP protected.

The product satisfies the requirements of IPX8.



## 3 Safety instructions

### WARNING!

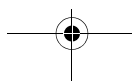
This product may be used only by trained medical staff, who have been shown how to use it according to the notes on use.

This product must not be used in the immediate vicinity of magnetic resonance tomographs (MRI scanners).

The product, and in particular the connecting cable's insulation, must be checked for damage before each use.

Checks other than those described in these notes on use do not need to be carried out.

If damaged, do not use this product!





Never lay this product on the patient or in his/her direct vicinity.

Protect this product from any form of mechanical damage! Do not throw! Do not use force! If there is a cable, and unless stated otherwise, do not kink it or wrap it around the accompanying product!

Erbe Elektromedizin expressly warns against modifying the product. Any modification exempts Erbe Elektromedizin from any and all liability.

## 4 How to use

---

### 4.1 Only use cleaned and disinfected products

---

Clean and disinfect the product before using it for the first time and before each subsequent use.

---

### 4.2 Acclimatizing the product

---

If the product has been stored or transported at temperatures below +10 °C, allow the product to acclimatize at room temperature for approx. 3 hours.

---

### 4.3 Checking the product

---

The product, and in particular the connecting cable's insulation, must be checked for damage before each use.

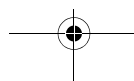
If damaged, do not use this product!

---

### 4.4 Connecting and setting up the product

---

Connect the footswitch plug into the footswitch socket on the rear of the unit. Secure the plug in place by tightening the lock nut.





Place the footswitch on a level floor where it cannot tip over.  
Do not allow the footswitch cable to stretch above floor level (risk of tripping). Instead, lay it on the floor.



---

#### 4.5 Conducting a performance test

---

Before every use conduct a performance test.

---

#### 4.6 Function of the footswitch pedal

---

Use the white footswitch pedal to activate the ERBECRYO 2 freeze function.

### 5 Cleaning and disinfection

---

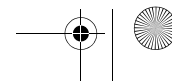
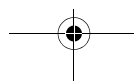
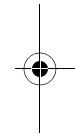
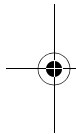
#### 5.1 Safety instructions for processing

---

Do not exceed a temperature of max. 75 °C!

Erbe recommends wiping or spray disinfection with an appropriate disinfectant. Comply with the disinfectant manufacturer's stipulations as to its suitability and concentration.

Do not sterilize!



## 5.2 Manual cleaning and disinfection

Rinse the product with water immediately after use and wash it with an alkaline cleaning solution.

Disinfect the product after cleaning. When doing so, always check the instructions provided by the disinfectant manufacturer to ensure that the agent is suitable and of the correct concentration.

Dry the product at a temperature of max. 75 °C.



## 5.3 Cleaning and disinfection by machine

If heavily soiled, this product can be cleaned using a chemical/thermal process in the washing machine. This method can shorten the product's life span. Do not exceed a temperature of max. 75 °C! It is essential that the product is fixed securely in place!

## 6 Disposal

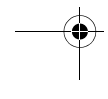
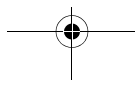
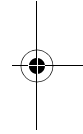
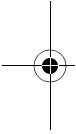
Dispose of the product, packaging material and accessories (if available) in accordance with the national guidelines and legislation applicable in each case.

## 7 Symbols

Symbol	Explanation	Symbol	Explanation
	Consult instructions for use		Caution, read safety instructions before use.
<b>REF</b>	Catalogue number	<b>LOT</b>	Batch code



Symbol	Explanation	Symbol	Explanation
	Manufacturer		Date of manufacture
	Keep away from sunlight		Keep dry
	Quantity (x)		European conformity marking



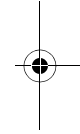
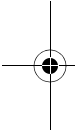


## NOTICE D'UTILISATION

FR

# Interrupteur à une pédale ERBECRYO®2

20402-200





## IMPORTANT !

Lire attentivement ces informations.

Cette notice ne remplace pas le mode d'emploi de l'unité de cryochirurgie utilisé. Veuillez s'il vous plaît lire le mode d'emploi de l'unité de cryochirurgie et vous adresser à Erbe ou à votre distributeur si vous avez des questions ou des doutes.



## 1 Destination

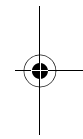
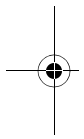
Les pédales permettent d'activer ou de désactiver les dispositifs appropriés de Erbe.

## 2 Utilisation conforme

Ce produit est destiné à être raccordé à l'appareil de cryochirurgie ERBECRYO 2.

Le produit présente une protection AP.

Le produit satisfait aux exigences de la norme IPX8.



## 3 Consignes de sécurité

### AVERTISSEMENT !

Ce produit ne doit être utilisé que par un personnel médical compétent qui a été formé pour utiliser ce produit conformément aux instructions d'utilisation.

Ce produit ne doit pas être utilisé à proximité immédiate de tomographes à résonance magnétique (IRM).

Avant chaque utilisation, contrôler l'intégrité du produit, en particulier celle de l'isolation du câble de raccordement.







Il n'est pas nécessaire d'effectuer d'autres contrôles que ceux décrits dans cette notice d'utilisation.

Ne pas utiliser ce produit s'il est endommagé.

Ne jamais déposer sur le patient ni à proximité immédiate de celui-ci.

Protéger ce produit contre tout dommage mécanique. Ne pas jeter. Ne jamais forcer. Sauf mention contraire, ne pas plier le câble éventuel ni l'enrouler autour de l'équipement dont il fait partie.

Erbe Elektromedizin met expressément en garde contre toute modification du produit et décline toute responsabilité dans un tel cas.



## 4 Consignes d'utilisation

### 4.1 Utiliser uniquement des produits nettoyés et désinfectés

Nettoyer et désinfecter le produit avant la première utilisation et avant chaque réutilisation.

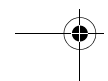
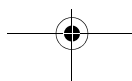
### 4.2 Acclimater le produit

Si le produit a été transporté ou stocké à des températures inférieures à +10 °C, laisser le produit s'acclimater à température ambiante pendant env. 3 heures.

### 4.3 Contrôle du produit

Avant chaque utilisation, contrôler l'intégrité du produit, en particulier celle de l'isolation du câble de raccordement.

Ne pas utiliser ce produit s'il est endommagé.



#### 4.4 Raccorder le produit et le mettre en place

Introduire le connecteur de la pédale dans la sortie qui se trouve à l'arrière de l'appareil. Serrer l'écrou pour immobiliser le connecteur.

Placez l'interrupteur à pédale sur un sol plan de façon à ce qu'il ne puisse pas basculer.

Ne pas tendre le câble de l'interrupteur à pédale mais le poser au sol (risque de chute).

#### 4.5 Effectuer le test de fonctionnement

Vérifier le bon fonctionnement de l'appareil avant chaque emploi.

#### 4.6 Fonction de la pédale

La pédale blanche sert à activer la fonction congélation de l'ERBECRYO 2.

### 5 Nettoyage et désinfection

#### 5.1 Consignes de sécurité appliquées au retraitement

Ne pas dépasser la température max. de 75 °C!

Erbe recommande de désinfecter l'appareil par essuyage ou vaporisation avec un désinfectant approprié. Pour savoir si le désinfectant est approprié et connaître la concentration à utiliser, suivre les indications du fabricant du désinfectant.

Ne pas stériliser.

## 5.2 Nettoyage et désinfection manuels

Immédiatement après utilisation, laver le produit avec de l'eau et une solution de lavage alcaline.

Désinfecter le produit après le nettoyage. Respecter ici impérativement les indications du fabricant du désinfectant ainsi que la concentration du produit.

Sécher le produit à une température n'excédant pas 75 °C.



## 5.3 Nettoyage et désinfection en machine

En cas de fortes salissures, ce produit peut être nettoyé avec un procédé chimico-thermique dans le lave-linge. Cette procédure peut réduire la longévité du produit. Ne pas dépasser une température max. de 75 °C! Fixer impérativement le produit de manière sûre!







## 6 Élimination

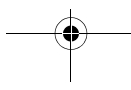
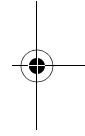
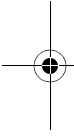
Éliminer le produit, le matériau d'emballage et les accessoires (si disponibles) conformément aux règlements et lois en vigueur dans le pays.

## 7 Symboles

Symbole	Explication	Symbole	Explication
	Respecter le mode d'emploi		Attention, respecter les consignes de sécurité avant toute utilisation.
<b>REF</b>	Référence (article)	<b>LOT</b>	Numéro de lot



Symbole	Explication	Symbole	Explication
	Fabricant		Date de fabrication
	Protéger des rayons du soleil		Conserver au sec
	Quantité (x)		Marque de conformité européenne





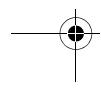
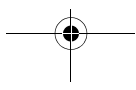
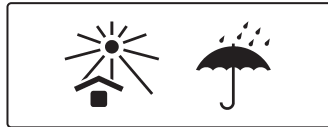
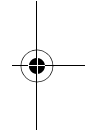
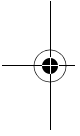
## INDICACIÓN DE USO



ES

### Interruptor de un pedal ERBECRYO®2

20402-200





## ¡IMPORTANTE!

Por favor, lea atentamente todas las informaciones.

¡Estas indicaciones de uso no sustituyen a las instrucciones del aparato de criocirugía utilizado! ¡Lea las instrucciones de uso del aparato de criocirugía y consulte en caso de duda a Erbe o a su distribuidor!



## 1 Función

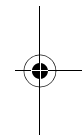
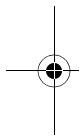
Con los interruptores de pedal se pueden activar o desactivar los aparatos de Erbe previstos para ello.

## 2 Uso previsto

Este producto está previsto para la conexión al aparato de criocirugía ERBECRYO 2.

El producto cuenta con protección AP.

El producto cumple los requisitos de IPX8.



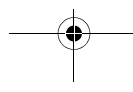
## 3 Indicaciones de seguridad

### ¡ADVERTENCIA!

Este producto solo debe ser empleado por personal médico debidamente formado que haya sido instruido en el uso del mismo de acuerdo con las indicaciones de uso.

Este producto no debe utilizarse en la proximidad de tomógrafos de resonancia magnética (IRM).

Antes de cada aplicación debe comprobarse que el producto, especialmente el aislamiento del cable de conexión, no presenta daños.





No es necesario realizar otros controles que los descritos en estas indicaciones de uso.

¡Si presenta daños, este producto no debe utilizarse!

¡No lo deposite nunca sobre el paciente o en sus inmediaciones!

¡Proteja el producto de cualquier daño mecánico! ¡No lo arroje ni lo manipule de forma violenta! Si existen cables y no se indica lo contrario, ni los doble ni los enrolle sobre el producto respectivo.

Erbe Elektromedizin advierte expresamente de que no deben efectuarse modificaciones en el producto. Cualquier modificación tendrá como consecuencia la exclusión de toda responsabilidad por parte de Erbe Elektromedizin.

## 4 Indicaciones de aplicación

### 4.1 Emplee exclusivamente productos limpiados y desinfectados

Limpie y desinfecte el producto antes de utilizarlo por primera vez y antes de cada utilización posterior.

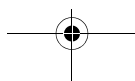
### 4.2 Aclimatar el producto

Si el producto se ha transportado o almacenado a temperaturas inferiores a +10 °C, deje que se aclimate aprox. 3 horas a temperatura ambiente.

### 4.3 Comprobar el producto

Antes de cada aplicación debe comprobarse que el producto, especialmente el aislamiento del cable de conexión, no presenta daños.

¡Si presenta daños, este producto no debe utilizarse!



---

#### 4.4 Conectar y colocar el producto

---

Inserte el conector del interruptor de pedal en el conector hembra del interruptor de pedal situado en el lado posterior del equipo. Asegure después el conector apretando la tuerca racor.

Coloque el interruptor de pedal en un suelo plano de modo que no pueda volcarse.

El cable del interruptor no debe tensarse por encima del suelo, sino tenderse sobre él (peligro de tropiezo).

---

#### 4.5 Realizar una prueba de funcionamiento

---

Realice una prueba de funcionamiento antes de cada aplicación.

---

#### 4.6 Función del pedal del interruptor de pedal

---

Con el pedal blanco del interruptor de pedal puede activar la función de congelación del ERBECRYO 2.

---

### 5 Limpieza y desinfección

---

---

#### 5.1 Indicaciones de seguridad para el procesado

---

¡No supere una temperatura máxima de 75 °C!

Erbe recomienda una desinfección por frotado o rociado utilizando un desinfectante apropiado. Observe las indicaciones del fabricante del desinfectante en cuanto a su adecuación y concentración.

¡No lo esterilice!



## 5.2 Limpieza y desinfección manuales

Lave el producto con agua y con una solución limpiadora alcalina inmediatamente después del uso.

Desinfecte el producto tras la limpieza. Para ello, respete sin falta las indicaciones del fabricante del desinfectante en cuanto a su adecuación y concentración.

Seque el producto a una temperatura máxima de 75 °C.



## 5.3 Limpieza y desinfección mecánicas







En caso de presentar un alto grado de suciedad, este producto puede someterse a procesos químico-térmicos en el lavado a máquina. Este procedimiento puede acortar la vida útil del producto. ¡No supere una temperatura máxima de 75 °C! ¡Es imprescindible fijar bien el producto!

## 6 Eliminación

Elimine el producto, el material de embalaje y los accesorios (si existen) de acuerdo con las disposiciones y leyes vigentes específicas de cada país.

## 7 Símbolos

Símbolo	Explicación	Símbolo	Explicación
	Tener en cuenta las instrucciones de uso		Atención, observe las indicaciones de seguridad antes del uso.
<b>REF</b>	Número de artículo	<b>LOT</b>	Designación de lote

Símbolo	Explicación	Símbolo	Explicación
	Fabricante		Fecha de fabricación
	Proteger de la luz solar		Conservar en un lugar seco
	Cantidad (x)		Marca de conformidad europea

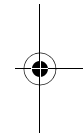
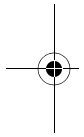


## INDICAZIONI PER L'IMPIEGO

IT

### Interruttore a pedale singolo ERBECRYO®2

20402-200





## IMPORTANTE!

Si prega di leggere attentamente tutte le informazioni.

Queste indicazioni per l'impiego non sostituiscono le istruzioni per l'uso dell'unità per criochirurgia utilizzata! Leggere le istruzioni per l'uso dell'unità per criochirurgia e, in caso di dubbio, rivolgersi a Erbe o al distributore locale!



### 1 Destinazione d'uso

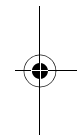
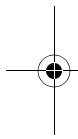
Con gli interruttori a pedale è possibile attivare o disattivare gli apparecchi di Erbe che prevedono questa opzione.

### 2 Impiego previsto

Questo prodotto è destinato a essere collegato all'apparecchio per criochirurgia ERBECRYO 2.

Il prodotto è protetto AP.

Il prodotto soddisfa i requisiti di IPX8.



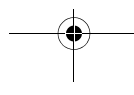
### 3 Indicazioni di sicurezza

#### AVVERTENZA!

Questo prodotto può essere utilizzato esclusivamente da personale medico adeguatamente formato, che sia stato addestrato all'impiego del prodotto sulla base delle indicazioni d'uso.

Questo prodotto non deve essere utilizzato nelle immediate vicinanze di apparecchi per risonanza magnetico nucleare (MRI).

Prima di qualsiasi utilizzo verificare che il prodotto non presenti danni, in particolare l'isolamento del cavo di collegamento.





Non occorre eseguire controlli diversi da quelli descritti nelle presenti istruzioni per l'uso.

Non utilizzare il prodotto se danneggiato!

Non collocare mai sul paziente o nelle sue immediate vicinanze!

Proteggere il prodotto da qualsiasi danno meccanico! Non gettare! Non sforzare! In mancanza di altre indicazioni, non piegare il cavo eventualmente presente e non avvolgerlo intorno al relativo prodotto!

Erbe Elektromedizin avverte espressamente di non apportare modifiche al prodotto! Qualsiasi modifica solleva Erbe Elektromedizin da ogni responsabilità.



## 4 Indicazioni per l'utilizzo

### 4.1 Utilizzare esclusivamente prodotti puliti e disinfettati

Prima del primo utilizzo e di ogni riutilizzo pulire e disinfettare il prodotto.

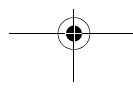
### 4.2 Acclimatazione del prodotto

Se il prodotto è stato conservato o trasportato ad una temperatura inferiore a +10 °C, farlo acclimatare per circa 3 ore a temperatura ambiente.

### 4.3 Controllo del prodotto

Prima di qualsiasi utilizzo verificare che il prodotto non presenti danni, in particolare l'isolamento del cavo di collegamento.

Non utilizzare il prodotto se danneggiato!



#### 4.4 Collegamento e installazione del prodotto

Inserire il connettore dell'interruttore a pedale nella relativa presa posta sul retro dell'apparecchio. Quindi bloccare il connettore ruotando il dado per raccordo.

Collocare il pedale su un fondo piano in modo che non possa ribaltarsi.

Non tendere, bensì posare il cavo del pedale sul pavimento (pericolo di inciampo).

#### 4.5 Verifica del funzionamento

Eeguire una prova funzionale prima di ogni impiego.

#### 4.6 Funzionamento dell'interruttore a pedale

Con il pedale bianco dell'interruttore si attiva la funzione di congelamento dell'ERBECRYO 2.

### 5 Pulizia e disinfezione

#### 5.1 Indicazioni di sicurezza per il condizionamento

Non superare una temperatura di max. 75 °C!

Erbe raccomanda di effettuare la disinfezione con un prodotto adeguato da passare con un panno o spruzzare sull'apparecchiatura. Attenersi alle indicazioni del produttore del disinfettante per quanto riguarda idoneità e concentrazione del prodotto.

Non sterilizzare!

## 5.2 Pulizia e disinfezione manuale

Subito dopo l'uso, lavare il prodotto prima con acqua, quindi con una soluzione detergente alcalina.

Dopo la pulizia disinfettare il prodotto. Per svolgere questa operazione seguire attentamente le istruzioni del produttore del disinfettante in merito alla relativa idoneità e concentrazione.

Asciugare il prodotto ad una temperatura di max. 75 °C.



## 5.3 Pulizia e disinfezione meccanica







In caso di forte sporcizia è possibile trattare il prodotto con un procedimento chimico-termico in lavatrice. Questo procedimento può abbreviare la durata del prodotto. Non superare la temperatura max. di 75 °C! Fissare in modo sicuro il prodotto!

## 6 Smaltimento

Smaltire il prodotto, il materiale di imballaggio e gli accessori (se presenti) attenendosi alle vigenti disposizioni e leggi specifiche nazionali.

## 7 Simboli

Simbolo	Spiegazione	Simbolo	Spiegazione
	Rispettare le istruzioni per l'uso		Avviso, consultare le avvertenze di sicurezza prima dell'uso.
<b>REF</b>	Codice articolo	<b>LOT</b>	Denominazione lotto

Simbolo	Spiegazione	Simbolo	Spiegazione
	Produttore		Data di produzione
	Tenere al riparo dalla luce solare		Conservare in luogo asciutto
	Quantità (x)		Marchio di conformità europeo



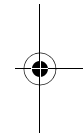
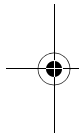


## INDICAÇÃO DE USO

PT

### Interruptor de pedal único ERBECRYO®2

20402-200





## **IMPORTANTE!**

Leia todas as informações cuidadosamente!

Esta indicação de uso não substituem o manual de instruções do aparelho criocirúrgico usado! Leia o manual de instruções do aparelho criocirúrgico e, em caso de dúvidas, entre em contato com a Erbe ou o seu distribuidor!



## **1 Finalidade**

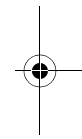
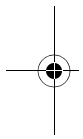
Com os interruptores de pedal é possível ativar ou desativar os respectivos aparelhos da Erbe.

## **2 Utilização prevista**

Este produto destina-se à ligação ao dispositivo de criocirurgia ERBECRYO 2.

O produto tem proteção AP.

O produto atende aos requisitos da IPX8.



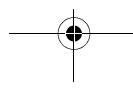
## **3 Indicações de segurança**

### **ATENÇÃO!**

Este produto somente pode ser utilizado por pessoal médico qualificado, que tenha sido instruído com base nas indicações de utilização.

Este produto não deve ser utilizado nas proximidades imediatas de tomógrafos de ressonância magnética (IRM).

Antes de cada utilização, verificar o produto e, principalmente, o isolamento do cabo de conexão, quanto a danos.





Não é necessário realizar outras verificações que não estejam descritas nestas indicações de utilização.

Não utilizar o produto se ele apresentar falhas!

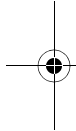
Nunca colocar o produto sobre o paciente ou em sua proximidade!

Proteja o produto contra qualquer tipo de dano mecânico! Não jogue! Não aplique força! Se houver cabos e não tiver nenhuma outra indicação, não dobre os cabos nem os enrolar à volta do produto!

A Erbe Elektromedizin adverte expressamente para o fato de que o produto não pode ser modificado. Qualquer modificação leva à exclusão da responsabilidade por parte da Erbe Elektromedizin.

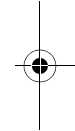


## 4 Instruções de utilização



### 4.1 Utilizar apenas produtos limpos e desinfetados

Limpar e desinfetar o produto antes da primeira utilização e antes de todas as utilizações seguintes.



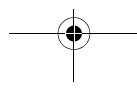
### 4.2 Aclimatizar o produto

Se o produto tiver sido transportado ou armazenado a temperaturas inferiores a +10 °C, ele irá necessitar de cerca de 3 horas para se aclimatizar à temperatura ambiente.

### 4.3 Verificar o produto

Antes de cada utilização, verificar o produto e, principalmente, o isolamento do cabo de conexão, quanto a danos.

Não utilizar o produto se ele apresentar falhas!



---

#### 4.4 Conectar e instalar o produto

---

Insira o conector do interruptor de pedal na tomada do interruptor de pedal, na parte de trás do aparelho. Em seguida, trave o conector, girando a porca de capa.

Coloque o interruptor de pedal sobre uma base plana, para que ele não oscile.

Não esticar o cabo do interruptor de pedal acima do chão, mas assentar sobre o chão sem esticar (risco de tropeçar).

---

#### 4.5 Realizar teste de funcionamento

---

Antes de cada utilização, realize um teste de funcionamento.

---

#### 4.6 Função do pedal do interruptor de pedal

---

O pedal branco do interruptor de pedal serve para ativar a função de congelamento do ERBECRYO 2.

### 5 Limpar e desinfetar

---

#### 5.1 Indicações de segurança para o processamento

---

Não ultrapassar uma temperatura máxima de 75 °C!

A Erbe recomenda uma desinfecção com pano ou spray, usando um desinfetante adequado. Observe as indicações do fabricante do desinfetante sobre a adequação e a concentração.

Não esterilizar!

## 5.2 Limpeza e desinfecção manuais

Imediatamente após a utilização, enxaguar o produto com água e lavar com uma solução de limpeza alcalina.

Desinfetar o produto após a limpeza. Ao fazer isto, observar obrigatoriamente as indicações do fabricante do desinfetante sobre a adequação e a concentração.

Secar o produto a uma temperatura máxima de 75 °C.



## 5.3 Limpeza e desinfecção mecânicas







Em caso de sujeira pesada, este produto pode ser preparado com um processo termoquímico na máquina de lavar. Este processo pode reduzir a vida útil do produto. Não ultrapassar uma temperatura máxima de 75 °C! Fixar o produto em segurança!

## 6 Eliminação

Eliminar o produto, o material da embalagem e os acessórios (se disponíveis) conforme as diretrizes e leis válidas específicas do país.

## 7 Símbolos

Símbolo	Explicação	Símbolo	Explicação
	Observar o manual de instruções		Aviso, observar as indicações de segurança antes da utilização.
<b>REF</b>	Número de referência	<b>LOT</b>	Designação do lote

Símbolo	Explicação	Símbolo	Explicação
	Fabricante		Data de fabricação
	Proteger da luz solar		Armazenar em local seco
	Quantidade (x)		Certificados europeus de conformidade

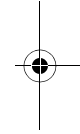
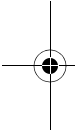


## ΥΠΟΔΕΙΞΗ ΧΡΗΣΗΣ

EL

# Ποδοδιακόπτης μονού πεντάλ ERBECRYO®2

20402-200





## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

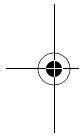
Σας παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά όλες τις πληροφορίες.

Η συγκεκριμένη υπόδειξη χρήσης δεν αντικαθιστά τις οδηγίες χρήσης της χρησιμοποιούμενης κρυσχειρουργικής συσκευής! Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης της κρυσχειρουργικής συσκευής και σε περίπτωση αμφιβολιών απευθυνθείτε στην Erbe ή στον τοπικό σας διανομέα!



## 1 Σκοπός χρήσης

Με τους ποδοδιακόπτες είναι δυνατή η ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση των προβλεπόμενων συσκευών της Erbe.

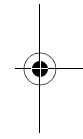


## 2 Αρμόζουσα χρήση

Το συγκεκριμένο προϊόν προορίζεται για τη σύνδεση στην κρυσχειρουργική συσκευή ERBECRYO 2.

Το προϊόν διαθέτει προστασία AP.

Το προϊόν πληροί τις προδιαγραφές IPX8.



## 3 Υποδείξεις ασφαλείας

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Το συγκεκριμένο προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό, που έχει εκπαιδευτεί στη χρήση του σύμφωνα με τις σχετικές οδηγίες.

Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί κοντά σε μαγνητικούς τομογράφους (MRI).

Πριν από κάθε χρήση θα πρέπει να ελέγχετε το προϊόν, και ειδικότερα τη μόνωση του καλωδίου σύνδεσης, για πιθανές ζημιές.







Δεν πρέπει να διενεργούνται άλλοι έλεγχοι, εκτός από εκείνους που περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Μην χρησιμοποιήσετε το προϊόν αυτό σε περίπτωση που παρουσιάζει βλάβη!

Να μην εναποτίθεται ποτέ επάνω ή πολύ κοντά στον ασθενή!

Προστατέψτε το προϊόν από μηχανική καταστροφή! Αποφύγετε την πτώση! Μην ασκείτε πίεση! Εφόσον υπάρχει και δεν αναφέρεται διαφορετικά, μην τσακίζετε και μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από το προϊόν!

Ο οίκος ERBE Elektromedizin προειδοποιεί ρητά, να μην τροποποιηθεί το προϊόν. Για ζημιές και βλάβες από οποιαδήποτε τροποποίηση του προϊόντος ο οίκος ERBE Elektromedizin δεν φέρει καμία ευθύνη.



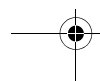
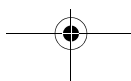
## 4 Υποδείξεις εφαρμογής

### 4.1 Χρησιμοποιείτε μόνο καθαρά και απολυμασμένα προϊόντα

Καθαρίζετε και απολυμαίνετε το προϊόν πριν από την πρώτη χρήση και πριν από κάθε επαναληπτική χρήση.

### 4.2 Εγκλιματισμός του προϊόντος

Όταν το προϊόν έχει μεταφερθεί ή αποθηκευτεί σε θερμοκρασίες κάτω των +10 °C, αφήστε το προϊόν να εγκλιματιστεί σε θερμοκρασία δωματίου για περίπου 3 ώρες.





---

### 4.3 Έλεγχος προϊόντος

---

Πριν από κάθε χρήση θα πρέπει να ελέγχετε το προϊόν, και ειδικότερα τη μόνωση του καλωδίου σύνδεσης, για πιθανές ζημιές.

Μην χρησιμοποιήσετε το προϊόν αυτό σε περίπτωση που παρουσιάζει βλάβη!

---

### 4.4 Συνδέστε και τοποθετήστε το προϊόν

---

Εισάγετε το βύσμα του ποδοδιακόπτη στην υποδοχή ποδοδιακόπτη στην πίσω πλευρά της συσκευής. Ασφαλίστε στη συνέχεια το βύσμα, στρέφοντας το παξιμάδι σύσφιξης.

Τοποθετήστε τον ποδοδιακόπτη σε ένα επίπεδο δάπεδο, ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος ανατροπής.

Μην τεντώνετε το καλώδιο του ποδοδιακόπτη επάνω από το δάπεδο, αλλά τοποθετήστε το επάνω στο δάπεδο (υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψετε).



---

### 4.5 Εκτέλεση δοκιμής λειτουργίας

---

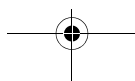
Πριν από κάθε εφαρμογή πρέπει να διεξάγεται δοκιμή λειτουργίας.

---

### 4.6 Λειτουργία του πεντάλ ποδοδιακόπτη

---

Με το λευκό πεντάλ του ποδοδιακόπτη, ενεργοποιήστε τη λειτουργία ψύξης του ERBECRYO 2.





## 5 Καθαρισμός και απολύμανση



### 5.1 Υποδείξεις ασφαλείας για την επεξεργασία

Η θερμοκρασία δεν επιτρέπεται να ξεπεράσει τους 75 °C!

Η ERBE συνιστά απολύμανση με σκούπισμα ή με ψεκασμό με κατάλληλο απολυμαντικό. Προσέξτε τα στοιχεία που παρασκευαστή του απολυμαντικού σχετικά με την καταλληλότητα και τη συγκέντρωση.

Μην αποστειρώνετε!

### 5.2 Χειροκίνητος καθαρισμός και απολύμανση

Αμέσως μετά τη χρήση να ξεπλυθεί το προϊόν με νερό και να πλυθεί με αλκαλικό διάλυμα απορρυπαντικού.

Απολυμαίνετε το προϊόν μετά τον καθαρισμό. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή του μέσου απολύμανσης σχετικά με την καταλληλότητα και τη συγκέντρωση του μέσου.

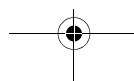
Το προϊόν να στεγνώσει σε θερμοκρασία το πολύ 75 °C.

### 5.3 Μηχανικός καθαρισμός και απολύμανση











Το προϊόν μπορεί να καθαριστεί με χημική-θερμική διαδικασία σε ένα πλυντήριο εάν έχει λερωθεί αρκετά. Αυτή η διαδικασία όμως μπορεί να μειώσει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη θερμοκρασία των 75 °C! Σταθεροποιήστε οπωσδήποτε το προϊόν!

## 6 Απόρριψη

Απορρίψτε το προϊόν, το υλικό συσκευασίας και τα παρελκόμενα (εάν υπάρχουν) σύμφωνα με τους κατά τόπους ισχύοντες κανονισμούς και νόμους.



## 7 Σύμβολα

Σύμβολο	Επεξήγηση	Σύμβολο	Επεξήγηση
	Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης		Προσοχή, ακολουθήστε τις υποδείξεις ασφαλείας πριν από τη χρήση.
	Αριθμός προϊόντος		Κωδικός παρτίδας
	Παραγωγός		Ημερομηνία κατασκευής
	Να προστατεύεται από την ηλιακή ακτινοβολία		Να φυλάσσεται σε ξηρό χώρο
	Ποσότητα (x)		Ευρωπαϊκή σήμανση συμμόρφωσης

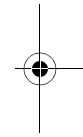
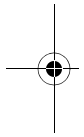


## GEBRUIKSINSTRUCTIE

NL

# Enkel pedaal-voetschakelaar ERBECRYO®2

20402-200





## **BELANGRIJK!**

Lees alle informatie zorgvuldig door!

Deze gebruiksinstructie vormt geen vervanging voor de gebruiksaanwijzing van het gebruikte cryochirurgieapparaat! Lees de gebruiksaanwijzing van het cryochirurgieapparaat en neem bij twijfel contact op met Erbe of uw handelaar!



## **1 Beoogd gebruik**

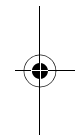
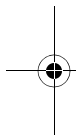
Met de voetschakelaars kunnen de daarvoor bedoelde apparaten van Erbe geactiveerd en gedeactiveerd worden.

## **2 Gebruik conform de voorschriften**

Dit product is bedoeld voor aansluiting op het ERBECRYO 2 cryochirurgieapparaat.

Het product is AP-beschermd.

Het product voldoet aan de eisen van IPX8.



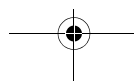
## **3 Veiligheidsinstructies**

### **WAARSCHUWING!**

Dit product mag alleen worden gebruikt door geschoold medisch personeel dat aan de hand van de gebruiksinstructie in het gebruik ervan is geïnstrueerd.

Dit product mag niet in de onmiddellijke nabijheid van magnetische-resonantiescanners (MRI) worden gebruikt.

Het product, en vooral de isolatie van de voedingskabel, moet vóór ieder gebruik op beschadigingen worden gecontroleerd.





Er hoeven geen andere controles te worden uitgevoerd dan die in deze gebruiksinstructie beschreven staan.

Bij beschadigingen dit product niet gebruiken!

Nooit op de patiënt of in diens onmiddellijke nabijheid leggen!

Bescherm dit product tegen iedere vorm van mechanische beschadiging! Niet mee gooien! Geen geweld gebruiken! Indien aanwezig en niet anders vermeld, kabel niet knikken of om het bijbehorende product wikkelen!

Erbe Elektromedizin waarschuwt er uitdrukkelijk voor dat het product niet veranderd mag worden. Elke verandering leidt tot uitsluiting van de aansprakelijkheid door Erbe Elektromedizin.



## 4 Toepassingsinstructies

### 4.1 Alleen gereinigde en gedesinfecteerde producten gebruiken

Het product moet vóór het eerste gebruik en voor ieder hergebruik worden gereinigd en ontsmet.

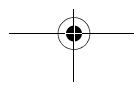
### 4.2 Product acclimatiseren

Indien het product bij temperaturen van minder dan +10 °C werd getransporteerd of opgeslagen, moet u het ca. 3 uur bij kamertemperatuur laten acclimatiseren.

### 4.3 Product controleren

Het product, en vooral de isolatie van de voedingskabel, moet vóór ieder gebruik op beschadigingen worden gecontroleerd.

Bij beschadigingen dit product niet gebruiken!



---

#### 4.4 Product aansluiten en opstellen

---

Steek de stekker van de voetschakelaar in de voetschakelaarbus aan de achterzijde van het apparaat. Borg de stekker daarna door de wartelmoer vast te draaien.

Plaats de voetschakelaar op een effen ondergrond zodat hij niet kan kantelen.

Span de voetschakelaarkabel niet boven de vloer maar laat hem over de vloer lopen (struikelgevaar).

---

#### 4.5 Werkingstest uitvoeren

---

Voer vóór ieder gebruik een functietest uit.

---

#### 4.6 Functie van het voetschakelaarpedaal

---

Met het witte pedaal van de voetschakelaar activeert u de be-  
vriesfunctie van de ERBECRYO 2.

---

### 5 Reiniging en desinfectie

---

---

#### 5.1 Veiligheidsinstructies voor de voorbereiding op hergebruik

---

Temperatuur van max. 75 °C niet overschrijden!

Erbe adviseert een veeg- of sproeidesinfectie met een geschikt desinfecterend middel. Neem de voorschriften van de fabrikant van het desinfectiemiddel met betrekking tot geschiktheid en concentratie in acht.

Niet steriliseren!



## 5.2 Handmatige reiniging en desinfectie

Product direct na gebruik met water afspoelen en met een alkalische reinigungsoplossing wassen.

Het product moet na het reinigen worden gedesinfecteerd. Daarbij dient u de aanwijzingen van de ontsmettingsmiddelfabrikant met betrekking tot geschiktheid en concentratie absoluut in acht te nemen.

Product bij een temperatuur van max. 75 °C drogen.



## 5.3 Machinale reiniging en desinfectie

Bij sterke verontreinigingen kan dit product met een chemisch-thermisch procédé in de wasmachine worden gewassen. Dat kan de levensduur van het product echter verkorten. Temperatuur van max. 75 °C niet overschrijden! Het product dient absoluut veilig te worden vastgezet!

## 6 Afvoer

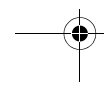
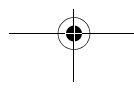
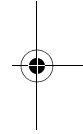
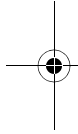
Verwijder product, verpakkingsmateriaal en toebehoren (indien aanwezig) volgens de desbetreffende geldende landspecifieke voorschriften en wetgeving.

## 7 Symbolen

Symbool	Verklaring	Symbool	Verklaring
	Gebruiksaanwijzing in acht nemen		Let op, raadpleeg voor gebruik de veiligheidsinstructies.



Symbol	Verklaring	Symbol	Verklaring
	Artikelnummer		Partijaanduiding
	Fabrikant		Productiedatum
	Beschermen tegen zonlicht		Droog bewaren
	Hoeveelheid (x)		Europese conformiteitsmarkering



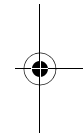
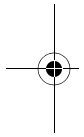


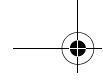
# ANVENDELSESHENVISNING

DA

## En-pedal-fodkontakt ERBECRYO®2

20402-200





## VIGTIGT!

Læs venligst alle informationer omhyggeligt.

Denne brugsanvisning erstatter ikke brugsanvisningen til det anvendte cryokirurgiapparat! Læs brugsanvisningen til cryokirurgiapparatet og spørg i tvivlstilfælde Erbe eller Deres leverandør!



## 1 Formålsbestemt anvendelse

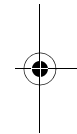
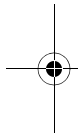
Med fodkontakterne kan man aktivere hhv. deaktivere dertil beregnede apparater fra Erbe.

## 2 Anvendelsesformål

Dette produkt er beregnet til tilslutning på ERBECRYO 2 cryokirurgiapparatet.

Produktet er AP-beskyttet.

Produktet opfylder kravene i IPX8.



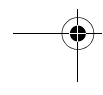
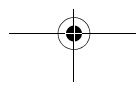
## 3 Sikkerhedsanvisninger

### ADVARSEL!

Disse produkter må kun anvendes af uddannet medicinsk personale, som ud fra anvendelsesvejledningen er blevet instrueret i brug af produkterne.

Produktet må ikke anvendes i umiddelbar nærhed af magnetresonanstomografer (MRI).

Produktet, herunder især tilslutningskablets isolering, skal altid kontrolleres for skader før anvendelse.





Der skal ikke udføres andre kontroller end dem, som beskrives i denne anvendeshanvisning.

Produktet må ikke anvendes, hvis det er beskadiget!

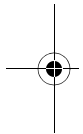
Må aldrig lægges på patienten eller i dennes umiddelbare nærhed!

Beskyt produktet mod alle former for mekanisk beskadigelse! Kast ikke med produktet! Brug ikke vold! Hvis der findes et kabel, og intet andet er angivet, må dette kabel ikke bukkes sammen eller vikles omkring det tilhørende produkt!

Erbe Elektromedizin advarer udtrykkeligt imod at foretage ændringer af produktet. Enhver ændring medfører bortfald af garantien fra Erbe Elektromedizin.

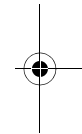


## 4 Anvendelsesvejledning



### 4.1 Der må kun anvendes rengjorte og desinficerede produkter

Rengør og desinficer altid produktet før første anvendelse og før efterfølgende anvendelser.



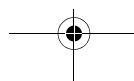
### 4.2 Akklimatisering af produktet

Hvis produktet er blevet transporteret eller opbevaret ved temperaturer under +10 °C, skal produktet akklimatiseres ca. 3 timer ved stuetemperatur.

### 4.3 Kontrol af produktet

Produktet, herunder især tilslutningskablets isolering, skal altid kontrolleres for skader før anvendelse.

Produktet må ikke anvendes, hvis det er beskadiget!



---

#### 4.4 Tilslutning og opstilling af produktet

---

Anbring fodkontaktstikket ind i fodkontakt-hunstikket på bagsiden af apparatet. Kontrollér derefter stikket, idet De strammer omløbermøtrikken til.

Stil fodkontakten på et jævnt gulv, hvor den ikke kan vælte.

Fodkontaktens kabel skal ikke opspændes over gulvet, men udlægges på gulvet (fare for at snuble).

---

#### 4.5 Udførelse af funktionstest

---

Udfør altid en funktionstest før anvendelse.

---

#### 4.6 Fodkontaktpedalens funktion

---

Med fodkontaktens hvide pedal aktiverer De ERBECRYO 2's frysefunktion.

---

### 5 Rengøring og desinfektion

---

---

#### 5.1 Sikkerhedsanvisninger til klargøringen

---

Temperaturen på maks. 75 °C må ikke overskrides!

Erbe anbefaler aftørring eller spraydesinfektion med et egnet desinfektionsmiddel. Overhold desinfektionsmiddelproducentens anvisninger vedrørende egnethed og koncentration.

Må ikke steriliseres!

## 5.2 Manuel rengøring og desinfektion

Produktet skal skylles med vand umiddelbart efter brug og vaskes med en alkalisk rengøringsmiddelopløsning.

Desinficer produktet efter rengøringen. Herunder skal desinfektionsmiddelproducentens oplysninger om midlets egnethed og koncentration altid overholdes.

Tør produktet ved en temperatur på maks. 75 °C.







## 5.3 Maskinel rengøring og desinfektion





Ved kraftig tilsmudsning kan produktet behandles med en kemisk-termisk proces i vaskemaskine. Denne proces kan forkorte produktets levetid. Overskrid ikke temperaturen på maks. 75 °C! Produktet skal altid fikseres sikkert!

## 6 Bortskaffelse

Produktet, emballagen og tilbehøret (hvis relevant) skal bortskaffes i henhold til de gældende, lokale bestemmelser og lovgivning.

## 7 Symboler

Symbol	Forklaring	Symbol	Forklaring
	Følg brugsanvisningen		OBS - overhold sikkerhedshenvisningerne før brugen.
	Varenummer		Partibetegnelse
	Producent		Produktionsdato

Symbol	Forklaring	Symbol	Forklaring
	Skal beskyttes mod direkte sollys		Opbevares tørt
	Mængde (x)		Europæisk overensstemmelsesmærke



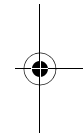
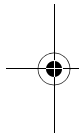


# ANVÄNDARHANDLEDNING

SV

## ERBECRYO®2 enkelpedal

20402-200





## VIKTIGT!

Läs all information noga.

Denna användarhandledning ersätter inte bruksanvisningen till den kryodiatermiapparat som används! Läs bruksanvisningen till Kryodiatermiapparaten och fråga Erbe eller din distributör, om du är tveksam om något!



## 1 Användningsområde

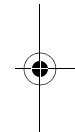
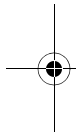
Med pedalen kan angivna apparater från Erbe aktiveras respektive inaktiveras.

## 2 Avsedd användning

Den här produkten är avsedd att kopplas till ERBECRYO 2 kryodirurgiapparat.

Produkten är AP-skyddad.

Produkten uppfyller kraven enligt IPX8.



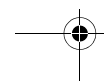
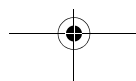
## 3 Säkerhetsanvisningar

### WARNING!

Denna produkt får endast användas av utbildad medicinsk personal, som har instruerats i användning av produkten med hjälp av användarhandledningen.

Produkten får inte användas i närheten av magnetresonanstomografer (MRI).

Kontrollera om produkten är skadad före varje användning, i synnerhet isoleringen på anslutningskabeln.





Andra kontroller än de som beskrivs i den här användarhandledningen får inte genomföras.

Använd inte produkten om den är skadad!

Lägg aldrig instrumentet på patienten eller i patientens omedelbara närhet!

Skydda produkten från alla slags mekaniska skador! Får inte kastas! Använd under inga förhållanden våld! Om kabel finns och inget annat nämns, får den inte böjas kraftigt eller rullas kring tillhörande produkt!

Erbe Elektromedizin varnar uttryckligen för att göra förändringar på produkten. Varje förändring medför att Erbe Elektromedizin fransäger sig allt ansvar.

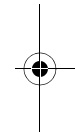


## 4 Bruksanvisning



### 4.1 Använd endast rengjorda och desinficerade produkter

Rengör och desinficera produkten före första användningen och före varje senare användning.



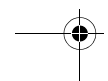
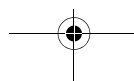
### 4.2 Acklimatisera produkten

Om produkten förvarats eller transporterats vid under +10 °C, ska den acklimatiseras ungefär 3 timmar i rumstemperatur.

### 4.3 Kontroll av produkten

Kontrollera om produkten är skadad före varje användning, i synnerhet isoleringen på anslutningskabeln.

Använd inte produkten om den är skadad!



---

#### 4.4 Anslutning och placering av produkten

---

Anslut pedalkontakten till pedaluttaget på apparatens baksida. Fäst sedan kontakten genom att dra åt muttern.

Placera fotströmbrytaren på ett jämnt golv där den inte kan välta.

Spänn inte fotströmbrytarkabeln, utan lägg den bara på golvet (snubbelrisk).

---

#### 4.5 Utförande av funktionskontroll

---

Utför en funktionskontroll före varje användning.

---

#### 4.6 Pedalens funktion

---

Aktivera frysfunktionen på ERBECRYO 2 med den vita pedalen.

---

### 5 Rengöring och desinfektion

---

---

#### 5.1 Säkerhetsanvisningar för rekonditionering

---

Överskrid inte maxtemperaturen 75 °C!

Erbe rekommenderar desinfektion genom avtorkning eller besprutning med ett lämpligt desinfektionsmedel. Följ anvisningarna från tillverkaren av desinfektionsmedlet rörande lämplighet och koncentration.

Får ej steriliseras!

---

#### 5.2 Manuell rengöring och desinfektion

---

Skölj produkten med vatten omedelbart efter användandet och tvätta den med en alkalisk rengöringslösning.

Desinficera produkten efter rengöring. Följ desinfektionsmedelstillverkarens anvisningar om användning koncentration.

Torka produkten vid en maxtemperatur på 75 °C.











### 5.3 Maskinell rengöring och desinfektion

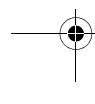
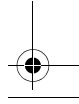
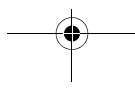
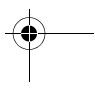
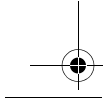
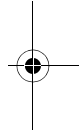
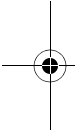
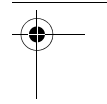
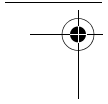
Vid kraftig nedsmutsning kan produkten tvättas med ett kemiskt-termiskt program i tvättmaskinen. Dessa program kan förkorta produktens livslängd. Undvik temperaturer över 75 °C! Produkten måste sättas fast!

## 6 Kassering

Produkten, förpackningsmaterialet och tillbehören (om sådana finns) ska kasseras enligt de föreskrifter och lagar som gäller i respektive land.

## 7 Symboler

Symbol	Förklaring	Symbol	Förklaring
	Beakta bruksanvisningen		Observera säkerhetsföreskrifterna före användning.
	Artikelnummer		Satsbeteckning
	Tillverkare		Tillverkningsdatum
	Skyddas mot solljus		Förvaras torrt
	Mängd (x)		Europeisk överensstämmelsemärkning



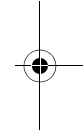
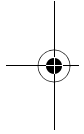


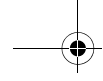
## OHJEITA KÄYTTÖÄ VARTEN

FI

### Yhdellä polkimella varustettu jalkakytkin ERBECRYO®2

20402-200





## TÄRKEÄÄ!

Lue kaikki ohjeet huolellisesti.

Tämä käyttöohje ei korvaa käytettävän kryokirurgialaitteen käyttöohjetta! Lue kryokirurgialaitteen käyttöohje ja ota tarvittaessa yhteyttä Erbe:n tai jälleenmyyjään, mikäli sinulla on kysyttävää tai epäselvyyksiä.



## 1 Käyttötarkoitus

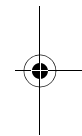
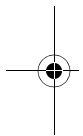
Jalkakytkimillä voidaan ottaa käyttöön ja poistaa käytöstä Erben vastaavat yhteensopivat laitteet.

## 2 Määräystenmukainen käyttö

Tämä tuote on tarkoitettu liitettäväksi ERBECRYO 2 -kryokirurgialaitteeseen.

Tuote on AP -suojattu.

Tuote täyttää IPX8 -koteloitiluokan vaatimukset.



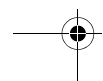
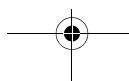
## 3 Turvaohjeita

### VAROITUS!

Tätä tuotetta saavat käyttää ainoastaan lääketieteellisellä alalla koulutuksen saaneet henkilöt, jotka käyttöä varten annettujen ohjeiden avulla on opastettu tuotteen käyttöön.

Tätä tuotetta ei saa käyttää magneettiresonanssilaitteiden (MRI) välittömässä läheisyydessä.

Tarkista tuote ja erityisesti liitäntäkaapelin eristys ennen jokaista käyttökertaa vaurioiden varalta.







Muita kuin tässä käyttöohjeessa kuvattuja tarkastuksia ei tarvitse suorittaa.

Mikäli tuote on viallinen, älä käytä sitä!

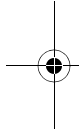
Älä milloinkaan laske instrumenttia potilaan päälle tai hänen välittömään läheisyyteensä!

Suojaa painekartussia kaikilta mekaanisilta vahingoilta! Ei saa heittää! Ei saa käyttää väkivalloin! Mikäli tuotteessa on johto eikä muuta ole mainittu, älä taita johtoa äläkä kierrä sitä siihen kuuluvan tuotteen ympäri!

Erbe Elektromedizin varoittaa erikseen tekemästä tuotteeseen muutoksia. Jokaisesta muutoksesta on seurauksena Erbe Elektromedizin -yhtiön vastuun päättymisen.

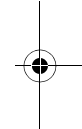


## 4 Käyttöohjeet



### 4.1 Ainoastaan puhdistettujen ja desinfioidujen tuotteiden käyttö sallittu

Puhdista ja desinfioi tuote ennen ensimmäistä käyttökertaa ja ennen jokaista seuraavaa käyttökertaa.



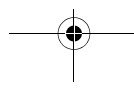
### 4.2 Tuotteen akklimatisoituminen

Jos tuotetta on varastoitu tai kuljetettu alle +10 °C:n lämpötilassa, anna tuotteen akklimatisoitua noin 3 tuntia huoneen lämpötilaan.

### 4.3 Tuotteen tarkistaminen

Tarkista tuote ja erityisesti liitäntäkaapelin eristys ennen jokaista käyttökertaa vaurioiden varalta.

Mikäli tuote on viallinen, älä käytä sitä!



#### 4.4 Tuotteen liittäminen ja asentaminen

Liitä jalkakytkimen pistoke laitteen takaosassa olevaan jalkakytkimen liitäntään. Varmista pistokkeen kiinnitys kiristämällä hatumutteri.

Aseta jalkakytkin tasaiselle lattialle niin, ettei se kaadu.

Älä vedä jalkakytkimen kaapelia lattian yläpuolella, vaan lattian myötäisesti (kompastumisvaara).

#### 4.5 Toimintotestin suorittaminen

Suorita ennen jokaista käyttöä toimintakoe.

#### 4.6 Jalkakytkimen polkimen toiminta

ERBECRYO 2:n jäädytystoiminto aktivoidaan jalkakytkimen valkoisella polkimella.

### 5 Puhdistus ja desinfiointi

#### 5.1 Uudelleenkäsittelyä koskevat turvallisuusohjeet

75 °C:n enimmäislämpötilaa ei saa ylittää!

Erbe suosittelee desinfiointia pyyhkimällä tai suihkuttamalla sopivalla desinfiointiaineella. Desinfiointiaineen valmistajan antamia tietoja soveltavuuteen ja väkevyyteen liittyen on noudatettava.

Älä steriloi!

## 5.2 Manuaalinen puhdistus ja desinfiointi

Tuote huuhdellaan välittömästi käytön jälkeen ja pestään emäksisellä puhdistusliuoksella.

Desinfioi tuote puhdistuksen jälkeen. Noudata ehdottomasti desinfiointiaineen valmistajan antamia aineen sopivuutta ja pitoisuutta koskevia ohjeita.

Tuote kuivataan enintään 75 °C:n lämpötilassa.



## 5.3 Koneellinen puhdistus ja desinfiointi

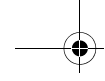
Mikäli tuote on voimakkaasti likaantunut, se voidaan käsitellä pesukoneessa kemiallisella lämpökäsittelyllä. Tämä menettely voi lyhentää tuotteen käyttöikää. 75 °C:n enimmäislämpötilaa ei saa ylittää! Kiinnitä tuote ehdottomasti turvallisesti.







## 6 Hävittäminen

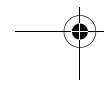
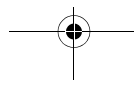
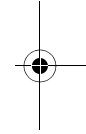
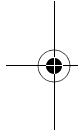
Tuote, pakkausmateriaali ja lisävarusteet (mikäli käytössä) on hävitettävä voimassa olevien maakohtaisten määräysten ja lakien mukaan.

## 7 Symbolit

Symboli	Selitys	Symboli	Selitys
	Noudata käyttöohjetta		Huomio: turvallisuusohjeet on luettava ennen käyttöä.
<b>REF</b>	Tuotenumero	<b>LOT</b>	Erämerkintä



Symboli	Selitys	Symboli	Selitys
	Valmistaja		Valmistuspäivämäärä
	Suojattava aurin- gonvalolta		Säilytettävä kui- vassa
	Määrä (x)		Eurooppalainen vaatimustenmu- kaisuusmerkki



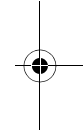
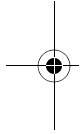


## WSKAZÓWKA UŻYTKOWA

PL

# Jednopedałowy przełącznik nożny ERBECRYO®2

20402-200



## **WAŻNE!**

Wszystkie informacje należy przeczytać uważnie!

Niniejsze wskazówki dotyczące stosowania urządzenia nie zastępują instrukcji obsługi stosowanego urządzenia kriochirurgicznego! Należy przeczytać instrukcję obsługi urządzenia kriochirurgicznego lub w razie wątpliwości skontaktować się z firmą Erbe lub ze sprzedawcą urządzenia!

### **1 Przeznaczenie**

Za pomocą przełączników nożnych można aktywować lub dezaktywować przewidziane do tego celu urządzenia firmy Erbe.

### **2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

Niniejszy produkt jest przeznaczony do podłączania do urządzenia kriochirurgicznego ERBECRYO 2.

Produkt posiada zabezpieczenie AP.

Produkt spełnia wymagania IPX8.

### **3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

#### **OSTRZEŻENIE!**

Niniejszy produkt może być stosowany tylko przez wyszkolony personel medyczny, który został poinstruowany na temat jego użycia na podstawie wskazówek użytkownika.

Produkt ten nie może być stosowany w bezpośredniej bliskości tomografów rezonansu magnetycznego (MRI).

Produkt, a w szczególności izolację kabla przyłączeniowego należy sprawdzić przed każdym zastosowaniem na obecność uszkodzeń.



Nie jest konieczne przeprowadzanie innych kontroli niż te opisane w niniejszych wskazówkach dotyczących stosowania.

Nie używać produktu w przypadku stwierdzenia uszkodzeń!

Nigdy nie odkładać na pacjenta lub w jego bezpośredniej bliskości!

Chronić produkt przed wszelkimi uszkodzeniami mechanicznymi! Nie rzucać! Nie używać siły! Jeśli wyrób jest wyposażony w przewód, a w instrukcji nie podano inaczej, przewodu nie wolno zginać i owijać wokół wyrobu!

Erbe Elektromedizin wyraźnie przestrzega przed dokonywaniem jakichkolwiek zmian wyrobu. Każda zmiana prowadzi do wykluczenia wszelkiej odpowiedzialności ze strony Erbe Elektromedizin.

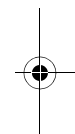


## 4 Wskazówki dotyczące zastosowania



### 4.1 Stosować wyłącznie produkty oczyszczone i odkażone

Przed pierwszym użyciem oraz przed każdym ponownym użyciem produkt należy wymyć i zdezynfekować.

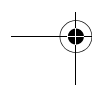
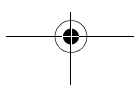
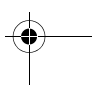
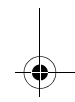
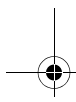


### 4.2 Aklimatyzacja produktu

Jeśli produkt był transportowany lub przechowywany w temperaturze poniżej +10°C, konieczna jest jego aklimatyzacja przez ok. 3 godziny w temperaturze pokojowej.

### 4.3 Skontrolowanie produktu

Produkt, a w szczególności izolację kabla przyłączeniowego należy sprawdzić przed każdym zastosowaniem na obecność uszkodzeń.



Nie używać produktu w przypadku stwierdzenia uszkodzeń!

#### 4.4 Podłączenie i ustawienie produktu

Włożyć wtyczkę wyłącznika nożnego w gniazdo wyłącznika nożnego z tyłu urządzenia. Następnie zabezpieczyć wtyczkę poprzez dokręcenie nakrętki złączkowej.

Ustawić wyłącznik nożny na równej podłodze w taki sposób, aby nie mógł się przechylać.

Kabla wyłącznika nożnego nie napinać nad podłogą, lecz ułożyć swobodnie na podłodze (niebezpieczeństwo potknięcia).

#### 4.5 Przeprowadzenie testu funkcji produktu

Przed każdym zastosowaniem proszę wykonać test działania.

#### 4.6 Działanie przełącznika nożnego

Białym pedałem przełącznika nożnego aktywuje się funkcję zamrażania urządzenia ERBECRYO 2.

### 5 Czyszczenie i odkażanie

#### 5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla dekontaminacji

Nie przekraczać temperatury max 75 °C!

Erbe zaleca dezynfekcję przez wycieranie lub spryskiwanie przy pomocy odpowiedniego środka dezynfekującego. Proszę przestrzegać instrukcji producenta środka dezynfekującego odnośnie przydatności i stężenia.

Nie sterylizować!



## 5.2 Ręczne czyszczenie i odkażanie

Bezpośrednio po użyciu wyrób spłukać wodą i umyć w alkalicznym roztworze czyszczącym.

Po czyszczeniu produkt zdezynfekować. Należy przy tym bezwarunkowo przestrzegać danych producenta środka dezynfekcyjnego odnośnie przydatności i stężenia.

Produkt suszyć w temperaturze max 75 °C.



## 5.3 Czyszczenie i odkażanie maszynowe









W razie silnego zabrudzenia niniejszy produkt można czyścić metodą chemiczno-termiczną w myjni. Metoda ta może prowadzić do skrócenia żywotności produktu. Nie należy przekraczać temperatury maksymalnej 75 °C. Produkt bezwarunkowo unieruchomić!

## 6 Usuwanie

Produkt, materiał opakowaniowy i wyposażenie dodatkowe (jeśli występuje) należy usuwać zgodnie z aktualnie obowiązującymi krajowymi przepisami i ustawami.

## 7 Symbole

Symbol	Objaśnienie	Symbol	Objaśnienie
	Przestrzegać instrukcji użytkownika		Uwaga, przed użyciem należy zapoznać się ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa.

Symbol	Objaśnienie	Symbol	Objaśnienie
	Numer katalogowy		Określenie partii
	Producent		Data produkcji
	Chronić przed światłem słonecznym		Przechowywać w suchym miejscu
	Ilość (x)		Europejski znak zgodności

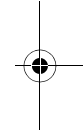
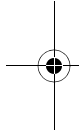


## POKYNY K POUŽITÍ

CS

# Jednopedálový nožní spínač ERBECRYO®2

20402-200





## DŮLEŽITÉ!

Pečlivě čtěte všechny informace!

Tento pokyn k použití nenahrazuje návod k použití ke Kryo-chirurgickému přístroji! Přečtěte si návod k použití ke Kryo-chirurgickému přístroji, v případě pochybností, se informujte ve společnosti Erbe nebo u svého dodavatele!



### 1 Zamýšlené použití

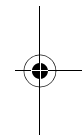
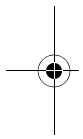
Nožními přepínači lze aktivovat, resp. deaktivovat přístroje Erbe, které jsou k tomu určeny.

### 2 Použití k určenému účelu

Tento produkt je určen k připojení ke kryochirurgickému přístroji ERBECRYO 2.

Produkt je vybaven ochranou AP.

Produkt splňuje požadavky na stupeň krytí IPX8.



### 3 Bezpečnostní pokyny

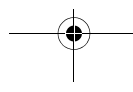
#### VÝSTRAHA!

Tento výrobek může používat pouze vyškolený lékařský personál, který byl náležitě poučen na základě pokynů k použití.

Tento produkt nelze používat v bezprostřední blízkosti magnetického rezonančního tomografu (MRI).

Před každým použitím produktu zkontrolujte, zda není poškozen, zejména na izolaci připojovacího kabelu.

Nesmí se provádět jiné kontroly, než ty popsané v tomto návodu k použití.





V případě poškození tento výrobek nepoužívejte!

Nikdy neodkládejte přístroj na tělo pacienta nebo do jeho bezprostřední blízkosti!

Chraňte výrobek před jakýmkoliv mechanickým poškozením! Neházejte s nimi! Nepoužívejte násilí! Pokud přebývá a není zmíněno jinak, kabel neohýbejte ani neomotávejte okolo příslušného výrobku!

Firma Erbe Elektromedizin varuje důrazně před pozměňováním výrobku. Každá změna vylučuje záruky firmy Erbe Elektromedizin.

## 4 Pokyny k použití

### 4.1 Používejte pouze vyčištěné a dezinfikované výrobky

Před prvním použitím a při každém dalším použití produkt očistěte a dezinfikujte.

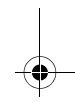
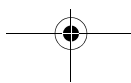
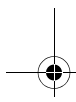
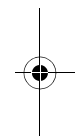
### 4.2 Aklimatizace produktu

Pokud byl produkt uchováván nebo skladován při teplotách nižších než +10 °C, nechte ho přibližně 3 hodiny aklimatizovat při pokojové teplotě.

### 4.3 Kontrola výrobku

Před každým použitím produktu zkontrolujte, zda není poškozen, zejména na izolaci připojovacího kabelu.

V případě poškození tento výrobek nepoužívejte!



#### 4.4 Připojení a umístění produktu

Zastrčte zástrčku nožního spínače do zásuvky nožního spínače na zadní části přístroje. Zajistěte zástrčku utáhnutím čepičkové matice.

Nožní spínač umístěte na rovnou podlahu, aby se nemohl překloupat.

Kabel nožního spínače nesmí ležet na zemi napjatý, nýbrž měl by být položen volně (nebezpečí klopýtnutí).

#### 4.5 Provedení testu funkčnosti

Před každým použitím proveďte test funkčnosti.

#### 4.6 Funkce pedálu nožního spínače

Bílým pedálem nožního spínače se aktivuje funkce zmrazování přístroje ERBECRYO 2.

### 5 Čistění a dezinfekce

#### 5.1 Bezpečnostní pokyny pro přípravu na opětovné použití

Teplota nesmí přesáhnout 75 °C!

Erbe doporučuje provádět dezinfekční otírání a ostříkování vhodným dezinfekčním prostředkem. Řiďte se údaji výrobce dezinfekčního prostředku o vhodnosti použití a koncentraci.

Nesterilizovat!

## 5.2 Ruční čištění a dezinfekce

Bezprostředně po použití produkt opláchněte vodou a omyjte alkalickým čistícím roztokem.

Po očištění produkt vydezinfikujte. Přitom bezpodmínečně dodržujte údaje výrobce dezinfekčního prostředku o vhodnosti použití a koncentraci.

Produkt sušte při teplotě max. 75 °C.







## 5.3 Strojní čištění a dezinfekce





V případě silného znečištění lze produkt čistit chemicko-termicky v pračce. Toto čištění zkracuje životnost produktu. Teplota nesmí přesáhnout 75 °C! Produkt bezpodmínečně pevně zajistěte!

## 6 Likvidace

Produkt, balení a příslušenství (pokud existuje) se likviduje v souladu s příslušnými národními předpisy a zákony.

## 7 Symboly

Symbol	Vysvětlení	Symbol	Vysvětlení
	Postupujte podle návodu k použití		Pozor, před použitím si přečtěte bezpečnostní pokyny.
	Číslo výrobku		Označení šarže
	Výrobce		Datum výroby

Symbol	Vysvětlení	Symbol	Vysvětlení
	Chránit před slunečním zářením		Uchovávejte v suchu
	Množství (x)		Evropská značka shody



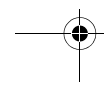
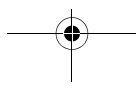
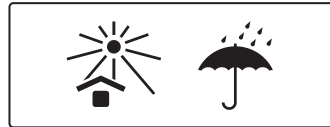
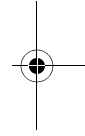
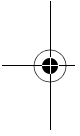


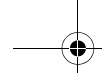
# ALKALMAZÁSI ÚTMUTATÓ

HU

## Egypedálos lábkapcsoló ERBECRYO®2

20402-200





## FONTOS!

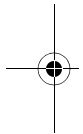
Kérjük, minden információt olvasson el figyelmesen!

A jelen használati útmutató nem helyettesíti a kryosebészeti készülék használati utasítását! Olvassa el a kryosebészeti készülék használati utasítását és kétely esetén forduljon az Erbe céghez vagy a helyi képviselőhöz!



## 1 Célmeghatározás

A lábkapcsolókkal az ezzel ellátott Erbe készülékek aktiválhatók, illetve deaktiválhatók.

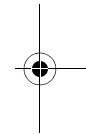


## 2 Rendeltetésszerű használat

Ez a termék az ERBECRYO 2 kryosebészeti készülékhez történő csatlakoztatásra alkalmas.

A termék AP-védelem alatt áll.

A termék megfelel az IPX8 elvárásainak.



## 3 Biztonsági utasítások

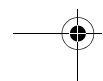
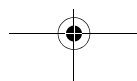
### FIGYELMEZTETÉS!

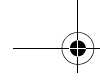
Ezt a terméket kizárólag olyan szakképzett orvosi személyzet használhatja, akit a használati útmutató alapján ennek alkalmazására betanítottak.

Ezt a terméket nem szabad mágnesrezonanciás tomográfok (MRI) közvetlen közelében használni.

A terméket, különösen a csatlakozókábel szigetelését minden használat előtt ellenőrizni kell sérülésmentességre.

Az ebben a használati útmutatóban ismertetettől eltérő ellenőrzéseket tilos végrehajtani.





Amennyiben a termék sérült, használni tilos!

Sohasem szabad a páciensen vagy annak közvetlen közelében elhelyezni!

Óvja a terméket a mechanikai sérülésektől. Dobálni tilos! Bármiféle erőszak alkalmazása tilos! Amennyiben a készülékhez kábelek tartoznak, és külön utasítás vagy információ nem rendelkezik másképp, akkor a kábeleket meghajlítani vagy a hozzátartozó termék köré tekerni tilos!

Az Erbe Elektromedizin GmbH nyomatékosan óv attól, hogy a terméket módosítsák. Bármiféle módosítás az Erbe Elektromedizin GmbH felelősségének kizárását vonja maga után.



## 4 Használati útmutató

### 4.1 Kizárólag megtisztított és fertőtlenített termékek használata

A terméket az első használat és minden későbbi, ismételt használat előtt meg kell tisztítani és fertőtleníteni kell.

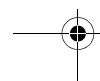
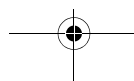
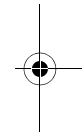
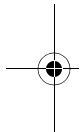
### 4.2 Termék akklimatizálása

Ha a terméket +10 °C alatti hőmérsékleten szállították vagy tárolták, kb. 3 órára van szükség ahhoz, hogy a termék szobahőmérsékleten akklimatizálódjon.

### 4.3 A termék ellenőrzése

A terméket, különösen a csatlakozókábel szigetelését minden használat előtt ellenőrizni kell sérülésmentességre.

Amennyiben a termék sérült, használni tilos!



#### 4.4 A termék csatlakoztatása és felállítása

Csatlakoztassa a lábkapcsoló dugóját a készülék hátoldalán lévő lábkapcsoló-aljzatba. A hollandi anya segítségével biztosítsa a dugót.

A lábkapcsolót sima aljzaton, billenésmentesen kell felállítani.

A lábkapcsolókábelt nem szabad a talaj felett kifeszíteni, hanem a talajon kell lefektetni (botlásveszély).

#### 4.5 Működési tesztet végrehajtani

Minden használat előtt végezzen el egy működési próbát.

#### 4.6 A lábkapcsoló pedál funkciója

A lábkapcsoló fehér pedáljával az ERBECRYO 2 fagyasztó funkcióját aktiválja.

### 5 Tisztítás és fertőtlenítés

#### 5.1 Biztonsági utasítások az előkészítéshez

A max. 75 °C-os hőmérsékletet nem szabad túllépni!

Az Erbe javasolja, hogy végezzenek törlési és permetezési fertőtlenítést alkalmas fertőtlenítőszerrel. Vegye figyelembe a fertőtlenítőszer alkalmasságára és koncentrációjára vonatkozó adatokat.

Sterilizálni tilos!

## 5.2 Kézi tisztítás és fertőtlenítés

A terméket a használat után közvetlenül vízzel le kell öblíteni és egy lúgos tisztítóoldattal le kell mosni.

A terméket a mosás után fertőtleníteni kell. Eközben feltétlenül figyelembe kell venni a fertőtlenítőszer gyártójának alkalmasságra és koncentrációra vonatkozó adatait.

A terméket max. 75 °C hőmérsékleten megszáritani.



## 5.3 Gépi tisztítás és fertőtlenítés









Erős szennyeződés esetén a terméket vegyi-termikus úton mosógépben is meg lehet tisztítani. Ez az eljárás lerövidítheti a termék élettartamát. A max. 75 °C-os hőmérsékletet nem szabad túllépni! A terméket mindenképpen biztonságosan rögzíteni kell!

## 6 Hulladékkezelés

A terméket, a csomagolóanyagokat és a tartozékokat (ha vannak) mindig az adott országban érvényes előírások szerint kell hulladékba helyezni.

## 7 Szimbólumok

Szimbólum	Magyarázatok	Szimbólum	Magyarázatok
	Vegye figyelembe a használati utasítást		Vigyázat, használat előtt vegye figyelembe az óvintézkedéseket.

Szimbólum	Magyarázatok	Szimbólum	Magyarázatok
	Cikkszám		Adagjelölés
	Gyártó		Gyártás kelte
	Napfénytől védve tartandó		Szárazon tárolandó
	Mennyiség (x)		Európai megfelelőségi jelölés

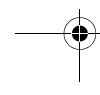
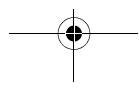
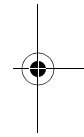
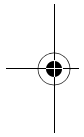


## УКАЗАНИЕ К ПРИМЕНЕНИЮ

RU

# Однопедальный ножной выключатель ERBECRYO®2

20402-200





## **ВАЖНО!**

Внимательно прочитайте всю информацию!

Данное указание не заменяет инструкцию по применению криохирургического аппарата! Ознакомьтесь с инструкцией по применению криохирургического аппарата и при сомнениях обращайтесь к Erbe или вашему дилеру!



## **1 Назначение**

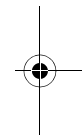
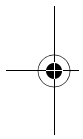
Ножные выключатели позволяют активировать и деактивировать соответствующие приборы Erbe.

## **2 Использование по назначению**

Данное изделие предназначено для подключения к криохирургическому аппарату ERBECRYO 2.

Это изделие имеет защиту AP.

Изделие соответствует требованиям IPX8.



## **3 Указания по безопасности**

### **ОСТОРОЖНО!**

Это изделие разрешается использовать только квалифицированному медицинскому персоналу, прошедшему инструктаж по обращению с ним согласно данным указаниям.

Изделие нельзя использовать в непосредственной близости от магнитно-резонансного томографа (MRI).

Перед каждым применением проверяйте изделие, особенно изоляцию соединительного кабеля, на наличие повреждений.





Другие проверки, кроме описанных в данной инструкции, проводить не нужно.

Не использовать повреждённое изделие!

Ни в коем случае не класть их на пациента или в его непосредственной близости.

Беречь изделие от механических повреждений! Не бросать! Ни в коем случае не применять силу! Кабель при наличии нельзя перегибать и наматывать на изделие, если нет иных указаний.

Фирма Erbe Elektromedizin категорически запрещает каким-либо образом изменять изделия. При любом изменении фирма Erbe Elektromedizin снимает с себя гарантийную ответственность.

## **4 Указания по применению**

### **4.1 Использование только должным образом очищенных и продезинфицированных изделий**

Очищайте и дезинфицируйте изделие перед первым и каждым последующим применением.

### **4.2 Акклиматизация изделия**

После транспортировки или хранения изделия при температуре ниже +10 °C ему требуется примерно 3 часа для акклиматизации при комнатной температуре.

### **4.3 Проверка изделия**

Перед каждым применением проверяйте изделие, особенно изоляцию соединительного кабеля, на наличие повреждений.

Не использовать повреждённое изделие!

#### 4.4 Подключение и установка изделия

Вставьте штекер ножного переключателя в гнездо на задней стороне прибора. Затем зафиксируйте штекер, закрутив накладную гайку.

Установите pedalный выключатель на ровном полу, чтобы он не опрокидывался.

Не натягивайте кабель pedalного выключателя над полом, а уложите его на пол (иначе можно споткнуться).

#### 4.5 Проверка функций

Перед каждым применением выполните проверку функций.

#### 4.6 Функция педали ножного выключателя

Белой pedalью ножного выключателя активируется функция замораживания в ERBECRYO 2.

### 5 Очистка и дезинфекция

#### 5.1 Указания по безопасной обработке

Температура не должна превышать 75 °C.

"Erbe" рекомендует для дезинфекции протирать переходник или подвергать аэрозольной обработке специальными дезинфицирующими средствами, руководствуясь указаниями изготовителя по их применению и дозировке.

Не стерилизовать!

---

## 5.2 Ручная мойка и дезинфекция

---

Сразу после применения изделие следует ополоснуть водой и промыть чистящим щелочным раствором.

После очистки изделие необходимо дезинфицировать. При этом обязательно соблюдайте указания изготовителя дезинфицирующего средства относительно пригодности и концентрации средства.

Сушить изделие следует при температуре не более 75 °С.

---

## 5.3 Машинная мойка и дезинфекция









---

При сильных загрязнениях изделие можно очищать химикотермическим способом в моечной машине. Применение этого способа может сокращать срок службы изделия. Не превышайте максимальную температуру 75 °С! Обязательно прочно зафиксируйте изделие!

## 6 Утилизация

Изделие, упаковочный материал и принадлежности (при наличии) следует утилизировать согласно действующим предписаниям и законодательным требованиям.

## 7 Символы

Символ	Значение	Символ	Значение
	Соблюдать инструкцию по применению		Перед использованием обязательно ознакомьтесь с правилами техники безопасности.
	Номер артикула		Обозначение партии
	Изготовитель		Дата изготовления
	Беречь от солнечного света		Хранить в сухом месте
	Количество (x)		Знак соответствия нормам ЕС



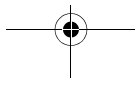
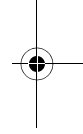
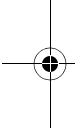
## KULLANIM TALIMATI



TR

### Tek pedallı ayak şalteri ERBECRYO®2

20402-200





## ÖNEMLİ!

Lütfen bütün bilgileri dikkatlice okuyunuz!

Bu kullanım bilgileri, kullanılan kriyocerrahi cihazının kullanma talimatının yerine geçmez! Kriyocerrahi cihazının kullanma talimatını okuyun ve şüpheli durumlarda Erbe'ye veya satış temsilciliğinize danışın!

### 1 Kullanım amacı

Ayak şalterleriyle Erbe'nin bu tür kullanım için öngörülmuş cihazları etkinleştirilebilir ve/veya devre dışı bırakılabilir.

### 2 Amaca uygun kullanım

Bu ürün ERBECRYO 2 kriyocerrahi cihazına bağlanmak için tasarlanmıştır.

Ürün AP korumalıdır.

Ürün IPX8 koşullarını karşılamaktadır.

### 3 Güvenlik notları

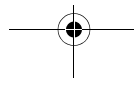
#### UYARI!

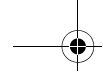
Bu ürün sadece, kullanım bilgileri doğrultusunda ürünü kullanmayı öğrenmiş, eğitimli tıbbi personel tarafından kullanılabilir.

Bu ürün, manyetik rezonans tomografisi (MR) cihazlarının çok yakınında kullanılamaz.

Her kullanım öncesinde, başta bağlantı kablosunun yalıtımı olmak üzere, üründe hasar olup olmadığını kontrol edin.

Bu kullanım bilgilerinde belirtilenlerin dışında başka kontrollerin yapılmasına gerek yoktur.





Eğer hasarlıysa, ürünü kullanmayın!

Asla hastanın üstüne veya çok yakınına koymayın!

Ürünü her türlü mekanik hasara karşı koruyun! Atmayın! Hiç bir şekilde şiddet uygulamayın! Eğer varsa ve başka türlü belirlenmemişse kabloları kırmayın ve ilgili ürünün etrafına sarmayın!

Erbe Elektromedizin olarak ürün üzerinde değişiklik yapılmaması konusunda açıkça uyarıyoruz. Her türlü modifikasyon Erbe Elektromedizin'in sorumluluğunun sona ermesine neden olur.



## 4 Kullanım bilgileri

### 4.1 Yalnızca temizlenmiş ve dezenfekte edilmiş ürünler kullanın

Ürünü ilk kullanım öncesinde ve daha sonra, tekrar kullanmadan önce her defasında, temizleyin ve dezenfekte edin.

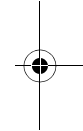
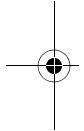
### 4.2 Ürün aklimatizasyonu

Ürün +10 °C'nin altındaki sıcaklıklarda taşınır veya depolanırsa, ürünü yaklaşık 3 saat süreyle oda sıcaklığında bekleterek aklimatize edin.

### 4.3 Ürünün kontrolü

Her kullanım öncesinde, başta bağlantı kablosunun yalıtımı olmak üzere, üründe hasar olup olmadığını kontrol edin.

Eğer hasarlıysa, ürünü kullanmayın!



#### 4.4 Ürünün bağlanması ve kurulması

Ayak şalterinin fişini cihazın arka yüzündeki ayak şalteri soketine takın. Ardından rakoru çevirerek fişi yerine sabitleyin.

Ayak şalterini, üzerine basıldığında ters dönmeyeceği düz bir zemine yerleştirin.

Ayak şalteri kablosunu havada kalacak şekilde uzatmayın, yerden uzatın (takılma tehlikesi).

#### 4.5 Fonksiyon testi uygulayın

Her kullanım öncesinde bir fonksiyon testi uygulayın.

#### 4.6 Ayak şalterinin işlevi

Ayak şalterinin beyaz pedalıyla ERBECRYO 2'nin dondurma fonksiyonunu etkinleştirirsiniz.

### 5 Temizleme ve dezenfekte etme

#### 5.1 Hazırlama için güvenlik notları

Maks. 75°C sıcaklığı aşmayın!

Erbe, uygun bir dezenfeksiyon maddesiyle silme veya püskürtme yoluyla dezenfeksiyon yapılmasını önermektedir. Dezenfeksiyon maddesi üreticisinin uygunluk ve konsantrasyonla ilgili bilgilerini dikkate alın.

Sterilize etmeyin!



## 5.2 Elle temizleme ve dezenfeksiyon

Ürünün üzerindeki kirleri kullanımın hemen ardından suyla temizleyin ve ürünü alkali bir temizleme solüsyonuyla yıkayın.

Temizleme işleminin ardından ürünü dezenfekte edin. Bunu yaparken dezenfektan madde üreticisinin maddenin uygunluğu ve konsantrasyonu ile ilgili bilgilerini mutlaka dikkate alın.

Ürünü maks. 75°C sıcaklıkta kurutun.







## 5.3 Makineyle temizleme ve dezenfeksiyon

Bu ürün yoğun kirlenme durumlarında bir yıkama makinesinde kimyasal-ısıll işleme tabi tutulabilir. Bu işlem ürünün kullanım ömrünün kısalmasına neden olabilir. Maks. 75°C sıcaklığı aşmayın! Ürünü mutlaka güvenli bir şekilde sabitleyin!





## 6 Elden çıkarma

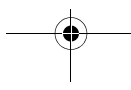
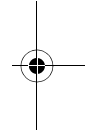
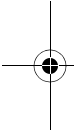
Ürünün, ambalaj malzemesinin ve aksesuarın (varsa) bulunduğu ülkenin ilgili yönetmelikleri ve yasaları doğrultusunda giderilmesi gerekmektedir.

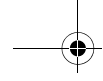
## 7 Semboller

Sembol	Açıklama	Sembol	Açıklama
	Kullanma talimatına bakın		Dikkat; kullanmadan önce güvenlik uyarılarını okuyun.
	Ürün numarası		Lot simgesi
	Üretici firma		Üretim tarihi



Sembol	Açıklama	Sembol	Açıklama
	Güneş ışığından uzak tutun		Kuru ortamda saklayın
	Miktar (x)		Avrupa uygunluk işareti





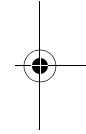
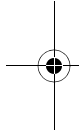
## 使用说明



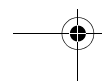
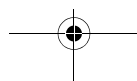
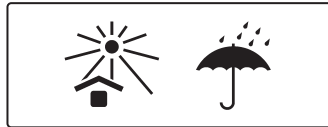
ZH

# ERBECRYO<sup>®</sup> 2 单踏板脚踏开关

20402-200



产品名称：冷冻治疗仪  
注册证编号：国械注进 20173015244  
技术要求 / 注册产品标准编号：国械注进 20173015244  
生产日期：见原包装标签  
使用期限：重复使用次数 25000 次  
其他内容：见标签  
生产商：德国爱尔博电子医疗仪器公司





## 重要!

请仔细阅读所有信息!

本使用须知并不替代冷冻外科仪器的使用说明! 请阅读冷冻外科仪器使用说明书, 如果遇到疑问, 请联系 Erbe 公司或经销商!



## 1 规定用途

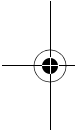
使用脚踏开关, 您可以启动或关停与之相配的 Erbe 仪器。

## 2 预期用途

本产品适用于连接 ERBECRYO 2 冷冻外科仪。

该产品使用 AP 保护。

该产品满足 IPX8 的要求。



## 3 安全须知

### 警告!

本产品必须由受过培训、知道如何按照使用须知进行操作的医务人员来使用。

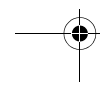
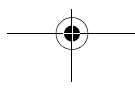
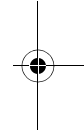
该产品不允许在核磁共振成像仪 (MRI) 附近使用。

在每次使用前要检查该产品, 特别是连接线的绝缘层是否损坏。

本使用须知之外的其他检查无须进行。

如果发现损坏, 请不要使用该产品!

切勿把器械放在患者身上或其旁边。



请防止本产品受到任何形式的物理损伤！不得抛掷！不得用力！如果有电缆，则在没有另外加以说明的情况下不得打结或与其所随附产品缠绕在一起！

Erbe Elektromedizin 公司明确警告，不得擅自改动产品。否则，ERBE Elektromedizin 公司不对任何擅自的改造承担责任。

## 4 使用须知

### 4.1 务必使用清洗干净并且已经灭菌消毒的产品

在首次使用以及每次重新使用前都要对产品进行清洁和消毒。

### 4.2 产品适应

如果产品在低于 +10 °C 的温度下运输和存放，产品须在室温下适应约 3 小时。

### 4.3 检查产品

在每次使用前要检查该产品，特别是连接线的绝缘层是否损坏。

如果发现有损坏，请不要使用该产品！

### 4.4 连接并放置产品

将脚踏开关插头插入仪器背部的脚踏开关端子。拧紧锁紧螺母以紧固插头。

将脚踏开关稳固地放置在平坦的地面上，防止其翻倒。

脚踏开关线缆不要绷紧在地面上方，而是放置在地面上（有绊倒危险）。

---

## 4.5 执行功能测试

---

在每次使用之前必须进行以此功能测试。

---

## 4.6 脚踏开关踏板的功能

---

通过脚踏开关的白色踏板可启动 ERBECRYO 2 的冷冻功能。

---

# 5 清洗和消毒

---

---

## 5.1 消洗处理的安全注意事项

---

最高温度不得超过 75 °C！

Erbe 建议使用合适的消毒剂进行涂擦或喷射消毒。请注意消毒剂生产商关于产品合格性和浓度的说明。

不得进行灭菌！

---

## 5.2 手工清洁和消毒

---

在使用后直接用水冲洗产品，然后用碱性清洁溶液将产品清洗干净。

产品在清洁后要要进行消毒。请务必注意消毒剂生产商关于产品合格性和浓度的说明。

进行产品干燥时的最高温度为 75 °C。

---

## 5.3 机器清洁和消毒











---

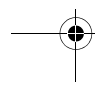
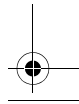
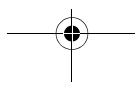
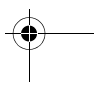
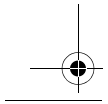
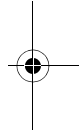
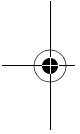
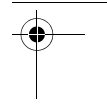
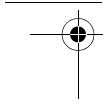
在产品受污染严重时，可使用化学热处理方式在清洗机器中对其进行处理。该方式可能会缩短产品的使用寿命。最高温度不得超过 75 °C！产品务必要安全地固定！

## 6 废弃处理

根据现行的国家规定和法律进行产品、包装材料及附件（如存在）的废弃处理。

## 7 图标

图标	说明	图标	说明
	遵照使用指南		注意，使用前注意安全提示。
	货号		批号标识
	制造商		制造日期
	避免阳光照射		干燥保存
	数量 (x)		欧洲认证标识 (CE)







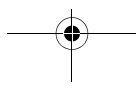
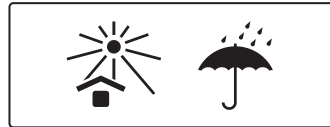
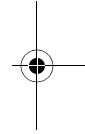
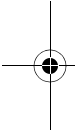
# 사용 설명서



**KO**

## ERBECRYO 싱글 페달 풋 스위치®2

20402-200





## 중요!

정보를 하나 하나 주의깊게 읽어 주시기 바랍니다!

본 사용 지침은 사용한 냉동수술기의 사용 설명서를 대신하지 않습니다! 냉동수술기의 사용 설명서를 읽고 의문이 생기는 경우에는 Erbe 또는 해당 배급 업체에 문의하시기 바랍니다!



## 1 용도

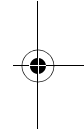
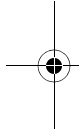
팟 스위치를 사용하여 이를 위해 Erbe 에 의해 제공된 장치를 활성화 또는 비활성화할 수 있습니다.

## 2 규정에 따른 사용

본 제품은 ERBECRYO 2 냉동수술기에 연결하기 위한 것입니다.

본 제품은 AP 보호되어 있습니다.

본 제품은 IPX8 의 요구 사항을 충족합니다.



## 3 안전 지침

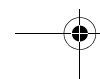
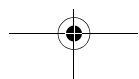
### 경고!

본 제품은 사용 설명서로 제품 사용 교육을 받은 의료 인력 외에는 아무도 사용하면 안됩니다.

본 제품은 자기공명영상 (MRI) 바로 옆에서 사용해서는 안됩니다.

제품을 사용하기 전에 제품에 손상된 부분이 있는지 확인하고, 특히 연결 케이블의 절연 상태를 확인하십시오.

이 사용 지침에 설명되어 있는 것 이외의 컨트롤은 수행할 필요가 없습니다.



손상이 있는 경우, 본 제품을 사용하지 마세요!

절대로 환자 위에나 환자 바로 가까이 두지 마세요!

제품에 어떤 기계적 손상이 생기지 않도록 조심하시기 바랍니다! 던지지 마세요! 완력을 써도 안됩니다! 별도 언급 없이 있는 경우, 케이블을 구부리지도 말고 해당 제품에 감지도 마세요!

Erbe 전기 의료 부서에서는 제품 변경 불가를 분명히 알려드립니다. 어떠한 변경에 대해서도 Erbe 전기 의료 부서에서는 책임을 지지 못합니다.

## 4 사용 지침

### 4.1 깨끗이 닦고 소독한 제품만 사용하십시오

처음 사용하기 전 및 다시 사용하기 전에 항상 제품을 깨끗이 닦고 소독하십시오.

### 4.2 제품 적응

+10°C 미만의 온도에서 제품을 운반하거나 보관한 경우에는 제품을 3 시간 정도 실내 온도에 적응시켜야 합니다.

### 4.3 제품 컨트롤

제품을 사용하기 전에 제품에 손상된 부분이 있는지 확인하고, 특히 연결 케이블의 절연 상태를 확인하십시오.

손상이 있는 경우, 본 제품을 사용하지 마세요!

### 4.4 제품 연결 및 설치

풋 스위치 커넥터를 장치 뒷면에 있는 풋 스위치 소켓에 꽂습니다. 그리고 캡너트를 조여 커넥터를 고정하십시오.



풋 스위치를 평평한 바닥에 기울어지지 않도록 놓습니다.  
풋 스위치 케이블을 바닥에서 공중으로 띄워진 상태로 놓지  
말고, 바닥에 붙여 배선합니다(발이 걸림 위험 방지).



---

#### 4.5 기능 테스트 수행

---

사용 전에 항상 기능 테스트를 수행하십시오.

---

#### 4.6 풋 스위치 페달의 기능

---

풋 스위치의 하얀색 페달을 이용해 ERBECRYO 2의 냉동  
기능을 활성화합니다.

### 5 세척 및 소독

---

#### 5.1 재사용에 대한 안전 지침

---

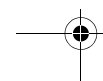
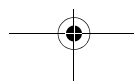
최대 75°C의 온도를 초과해서는 안 됩니다!  
ERBE는 적합한 소독제로 닦거나 뿌리는 소독을 권장합니  
다. 소독제 제조 업체의 지시 사항을 철저히 준수하시기  
바랍니다.  
멸균하지 마십시오!

---

#### 5.2 수동 세척과 소독

---

제품은 사용한 후 즉시 물로 헹군 후 알칼리성 세제로 세척  
하십시오.  
세척 후 제품을 소독하십시오. 이때 제품의 적합성과 농도  
에 관한 소독제 제조사의 지침에 반드시 유의하십시오.  
제품을 최대 75°C의 온도에서 건조하십시오.













### 5.3 기계 세척과 소독

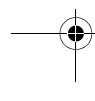
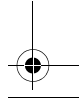
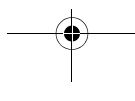
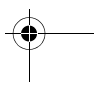
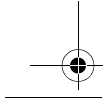
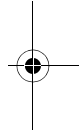
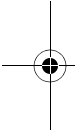
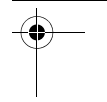
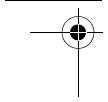
과도한 오염의 경우 이 제품은 세탁기에서 화학 - 열 공정으로 처리할 수 있습니다. 이 공정은 제품의 수명을 단축시킬 수 있습니다. 최대 75°C의 온도를 초과해서는 안 됩니다! 제품은 반드시 안정적으로 고정하십시오!

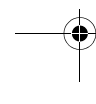
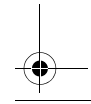
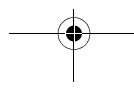
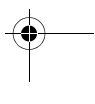
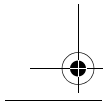
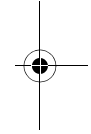
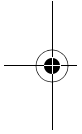
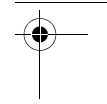
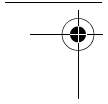
## 6 폐기

제품, 포장재 및 액세서리 (있는 경우)는 각각 해당 국가의 규정 및 법률에 따라 폐기하십시오.

## 7 기호

기호	설명	기호	설명
	사용 설명서 준수		주의! 사용 전 안전 지침에 유의하십시오.
	제품 번호		배치 코드
	제조사		제조 일자
	햇빛에 노출되지 않도록 하십시오		건조한 곳에 보관 하십시오
	분량 (x)		유럽 적합성 표시







**Manufacturer**  
Erbe Elektromedizin GmbH  
Waldhörnlestr. 17  
72072 Tübingen, Deutschland  
erbe-med.com

Erbe trademarks see  
www.erbe-med.com/IP.



**Contacts worldwide**

**België/Belgique/Belgien**  
Tel +32 2 254 88 60  
info@erbe-belgium.com

**中国** 代理人及售后服务机构  
爱尔博（上海）医疗器械有限公司  
上海市长宁区延安西路2201号3002室  
电话: +86 21 62758 440

**Deutschland**  
Tel +49 7071 755 400  
Vertrieb-Deutschland@erbe-med.com

**España**  
Tel +34 91 954 38 61  
info@erbe-spain.com

**France**  
Tél +33 4 78 64 92 55  
erbe@erbe-france.com

**India**  
Tel +91 11 4100 9808  
erbe@erbe-india.com

**Italia**  
Tel +39 02 647468 1  
info@erbe-italia.com

**LATAM**  
Tel +55 11 4191 4146  
info@erbe-brasil.com

**Middle-East/Africa**  
Tel +961 9 211 277  
info@erbe-lebanon.com

**Nederland**  
Tel +31 183 509 755  
klantenservice@erbe-nederland.com

**Österreich**  
Tel +43 1 893 24 46  
info@erbe-austria.com

**Polska**  
Tel +48 22 642 25 26  
sales@erbe.pl

**Россия**  
Телефон +7 495 256 00 52  
info@erbe-russia.com

**Schweiz/Suisse/Svizzera**  
Tel +41 52 233 37 27  
info@erbe-swiss.ch

**South-East Asia**  
Tel +65 65 6283 45  
info@erbe-singapore.com

**대한민국**  
Tel +82 2 6475 1883  
info@erbe-korea.com

**United Kingdom**  
Tel +44 113 253 0333  
sales@erbe-uk.com

**USA**  
Tel +1 770 955 4400  
info@erbe-usa.com



**CE** 0124

